

Acte deuxième.

Prélude et scène première.

Zweiter Aufzug.

Vorspiel und erste Szene.

Très modérément agité.
Sehr mäßig bewegt.

1

2

3

4

Rwd.

E. B. 4720.

A page from a musical score featuring six staves of music for orchestra. The key signature is B-flat major (two flats). The first staff shows woodwind entries with dynamic markings like *p*, *f*, and *dim.*. The second staff features bassoon entries with *Rwd.* markings. The third staff contains woodwind patterns with *C B dazu* and *Rwd.* markings. The fourth staff includes a dynamic instruction *p immer Vl u Br cresc.*. The fifth staff shows woodwind entries with *f*, *dim.*, and *Rwd.* markings. The sixth staff includes a dynamic instruction *Tb dazu* and *Rwd.* markings. The seventh staff shows woodwind entries with *f*, *dim.*, and *Rwd.* markings. The eighth staff includes a dynamic instruction *cresc.* and a circled number *6*. The ninth staff shows woodwind entries with *f più f*, *dim.*, and *Rwd.* markings. The tenth staff includes a dynamic instruction *Trp*.

160.
Le rideau s'ouvre. — Bords du Rhin devant la demeure des Gibichungen: à droite l'entrée ouverte de la salle; à gauche le rivage: de là s'élève une hauteur rocheuse montant à travers la scène à l'arrière plan droit et sillonnée de plusieurs sentiers. Là se dressent trois pierres de sacrifice, l'une vouée à Fricka, une autre, plus élevée, à Wotan, et la troisième symétrique à la première, consacrée à Donner. — Il fait nuit. — Hagen, la lance au bras, le bouclier à ses côtés, est assis et dort adossé à un pilier de la salle.

(Der Vorhang geht auf. — Uferraum vor der Halle der Gibichungen: rechts der offene Eingang zur Halle; links das Rheinufer: von diesem aus erhebt sich eine durch verschiedene Bergpfade gespaltene, felsige Anhöhe, quer über die Bühne, nach rechts dem Hintergrund zu aufsteigend. Dort sieht man einen der Fricka errichteten Weihstein, welchem höher hinauf, ein größerer für Wotan, sowie seitwärts ein gleicher dem Donner geweihter, entspricht. — Es ist Nacht. — Hagen, den Speer im Arme, den Schild zur Seite, sitzt schlafend an einen Pfosten der Halle gelehnt.)

zart dolce

(La lune jette tout à coup une lumière crue sur Hagen et sur son entourage immédiat; on distingue Alberich accroupi devant Hagen et appuyant ses bras sur les genoux de son fils.)
(Hier tritt der Mond plötzlich hervor und wirft ein grelles Licht auf Hagen und seine nächste Umgebung, man gewahrt Alberich vor Hagen kauernd, die Arme auf dessen Knie gelehnt.)

Hagen (à demi-voix, sans remuer, il paraît toujours dormir bien qu'il ait les yeux ouverts.) (leise, ohne sich zu rühren, so daß er immerfort zu schlafen scheint, obwohl er die Augen offen hat)

*Oui, je t'en-tends,
Ich hö - re dich,
Al - fe som-bre:
schlimmer Al - be:*
più p nur Sti

H.
*dis, quel pres-sant ob - jet
was hast du mei - nem Schlaf*
*t'a - 'mè - ne?
zu sa - gen?*
pp
*De nouveau animé. (d =)
Wieder lebhaft.*
Alberich.
*Bien-tôt ton pou - voir doit ê - treim-men-se,
Gemahnt sei der Macht, der du ge - bie - test,*
*si tu te mon - tres, de ta
bist du so mu - tig, wie die*
Vl. pp
p cresc.
A.
*mè - re, le di - gne fils!
Mut - ter dich mir ge - bar!
rall.*
mf
Br. p 3 Hr sf
*De nouveau plus lent.
Wieder langsamer.*
Hagen *toujours comme précédemment.
immer wie zuvor.*
*J'ai, Gab
mir d'el - leun cœur
die Mut vail-
ter*
Vl. 3
Pos
Vlc 3

H *lant Mut,* *mais, nicht mag* *la re - mer - ieh ihr doch*

Bcl dazu *p* *Hlzbl u Hr* *p* *bz*

H *ci - e dan - ken,* *d'a - voor daß dei - ner List* *com - blé tes dé - sirs: sie er - lag:*

p *p* *Hlzbl pp* *pp* *immer Vlc u Bcl*

H *laid, gris, — fröh - alt* *froid, fahl* *vieil - lot, tout m'est à und bleich hass' ich die*

v1. 3 *3 3* *v1. 3 3* *cresc.*

Hr Br ppp 3 *Hlzbl 3 3* *Hr Br pp 3 3*

De nouveau animé. (d = d)
Wieder lebhaft
(comme précédemment)
(wie zuvor)

Alberich.

H *Ha - gen, mon Ha - gen, mein*

H *char - ge, rien ne me plant!*
Fro - hen, freu - e mich nie!

dim. *Bl. 3* *p Str 3* *3* *3*

ed.

E. B. 4720.

<img alt="Musical score for Wagner's Die Walküre, Act 2, Scene 2, showing vocal parts for Hölle (H) and Alberich, with accompaniment by woodwind instruments (Hlzbl, Hr, Bcl, Vlc), strings (v1, v2, v3, v4, v5, v6, v7, v8, v9, v10, v11, v12, v13, v14, v15, v16, v17, v18, v19, v20, v21, v22, v23, v24, v25, v26, v27, v28, v29, v30, v31, v32, v33, v34, v35, v36, v37, v38, v39, v40, v41, v42, v43, v44, v45, v46, v47, v48, v49, v50, v51, v52, v53, v54, v55, v56, v57, v58, v59, v60, v61, v62, v63, v64, v65, v66, v67, v68, v69, v70, v71, v72, v73, v74, v75, v76, v77, v78, v79, v80, v81, v82, v83, v84, v85, v86, v87, v88, v89, v90, v91, v92, v93, v94, v95, v96, v97, v98, v99, v100, v101, v102, v103, v104, v105, v106, v107, v108, v109, v110, v111, v112, v113, v114, v115, v116, v117, v118, v119, v120, v121, v122, v123, v124, v125, v126, v127, v128, v129, v130, v131, v132, v133, v134, v135, v136, v137, v138, v139, v140, v141, v142, v143, v144, v145, v146, v147, v148, v149, v150, v151, v152, v153, v154, v155, v156, v157, v158, v159, v160, v161, v162, v163, v164, v165, v166, v167, v168, v169, v170, v171, v172, v173, v174, v175, v176, v177, v178, v179, v180, v181, v182, v183, v184, v185, v186, v187, v188, v189, v190, v191, v192, v193, v194, v195, v196, v197, v198, v199, v200, v201, v202, v203, v204, v205, v206, v207, v208, v209, v210, v211, v212, v213, v214, v215, v216, v217, v218, v219, v220, v221, v222, v223, v224, v225, v226, v227, v228, v229, v230, v231, v232, v233, v234, v235, v236, v237, v238, v239, v240, v241, v242, v243, v244, v245, v246, v247, v248, v249, v250, v251, v252, v253, v254, v255, v256, v257, v258, v259, v260, v261, v262, v263, v264, v265, v266, v267, v268, v269, v270, v271, v272, v273, v274, v275, v276, v277, v278, v279, v280, v281, v282, v283, v284, v285, v286, v287, v288, v289, v290, v291, v292, v293, v294, v295, v296, v297, v298, v299, v300, v301, v302, v303, v304, v305, v306, v307, v308, v309, v310, v311, v312, v313, v314, v315, v316, v317, v318, v319, v320, v321, v322, v323, v324, v325, v326, v327, v328, v329, v330, v331, v332, v333, v334, v335, v336, v337, v338, v339, v340, v341, v342, v343, v344, v345, v346, v347, v348, v349, v350, v351, v352, v353, v354, v355, v356, v357, v358, v359, v360, v361, v362, v363, v364, v365, v366, v367, v368, v369, v370, v371, v372, v373, v374, v375, v376, v377, v378, v379, v380, v381, v382, v383, v384, v385, v386, v387, v388, v389, v390, v391, v392, v393, v394, v395, v396, v397, v398, v399, v400, v401, v402, v403, v404, v405, v406, v407, v408, v409, v410, v411, v412, v413, v414, v415, v416, v417, v418, v419, v420, v421, v422, v423, v424, v425, v426, v427, v428, v429, v430, v431, v432, v433, v434, v435, v436, v437, v438, v439, v440, v441, v442, v443, v444, v445, v446, v447, v448, v449, v450, v451, v452, v453, v454, v455, v456, v457, v458, v459, v460, v461, v462, v463, v464, v465, v466, v467, v468, v469, v470, v471, v472, v473, v474, v475, v476, v477, v478, v479, v480, v481, v482, v483, v484, v485, v486, v487, v488, v489, v490, v491, v492, v493, v494, v495, v496, v497, v498, v499, v500, v501, v502, v503, v504, v505, v506, v507, v508, v509, v510, v511, v512, v513, v514, v515, v516, v517, v518, v519, v520, v521, v522, v523, v524, v525, v526, v527, v528, v529, v530, v531, v532, v533, v534, v535, v536, v537, v538, v539, v540, v541, v542, v543, v544, v545, v546, v547, v548, v549, v550, v551, v552, v553, v554, v555, v556, v557, v558, v559, v560, v561, v562, v563, v564, v565, v566, v567, v568, v569, v570, v571, v572, v573, v574, v575, v576, v577, v578, v579, v580, v581, v582, v583, v584, v585, v586, v587, v588, v589, v589, v590, v591, v592, v593, v594, v595, v596, v597, v598, v599, v600, v601, v602, v603, v604, v605, v606, v607, v608, v609, v610, v611, v612, v613, v614, v615, v616, v617, v618, v619, v620, v621, v622, v623, v624, v625, v626, v627, v628, v629, v630, v631, v632, v633, v634, v635, v636, v637, v638, v639, v640, v641, v642, v643, v644, v645, v646, v647, v648, v649, v650, v651, v652, v653, v654, v655, v656, v657, v658, v659, v660, v661, v662, v663, v664, v665, v666, v667, v668, v669, v670, v671, v672, v673, v674, v675, v676, v677, v678, v679, v680, v681, v682, v683, v684, v685, v686, v687, v688, v689, v690, v691, v692, v693, v694, v695, v696, v697, v698, v699, v700, v701, v702, v703, v704, v705, v706, v707, v708, v709, v710, v711, v712, v713, v714, v715, v716, v717, v718, v719, v720, v721, v722, v723, v724, v725, v726, v727, v728, v729, v730, v731, v732, v733, v734, v735, v736, v737, v738, v739, v7310, v7311, v7312, v7313, v7314, v7315, v7316, v7317, v7318, v7319, v7320, v7321, v7322, v7323, v7324, v7325, v7326, v7327, v7328, v7329, v7330, v7331, v7332, v7333, v7334, v7335, v7336, v7337, v7338, v7339, v73310, v73311, v73312, v73313, v73314, v73315, v73316, v73317, v73318, v73319, v73320, v73321, v73322, v73323, v73324, v73325, v73326, v73327, v73328, v73329, v73330, v73331, v73332, v73333, v73334, v73335, v73336, v73337, v73338, v73339, v73340, v73341, v73342, v73343, v73344, v73345, v73346, v73347, v73348, v73349, v73350, v73351, v73352, v73353, v73354, v73355, v73356, v73357, v73358, v73359, v73360, v73361, v73362, v73363, v73364, v73365, v73366, v73367, v73368, v73369, v73370, v73371, v73372, v73373, v73374, v73375, v73376, v73377, v73378, v73379, v73380, v73381, v73382, v73383, v73384, v73385, v73386, v73387, v73388, v73389, v73390, v73391, v73392, v73393, v73394, v73395, v73396, v73397, v73398, v73399, v733100, v733101, v733102, v733103, v733104, v733105, v733106, v733107, v733108, v733109, v733110, v733111, v733112, v733113, v733114, v733115, v733116, v733117, v733118, v733119, v733120, v733121, v733122, v733123, v733124, v733125, v733126, v733127, v733128, v733129, v733130, v733131, v733132, v733133, v733134, v733135, v733136, v733137, v733138, v733139, v733140, v733141, v733142, v733143, v733144, v733145, v733146, v733147, v733148, v733149, v733150, v733151, v733152, v733153, v733154, v733155, v733156, v733157, v733158, v733159, v733160, v733161, v733162, v733163, v733164, v733165, v733166, v733167, v733168, v733169, v733170, v733171, v733172, v733173, v733174, v733175, v733176, v733177, v733178, v733179, v733180, v733181, v733182, v733183, v733184, v733185, v733186, v733187, v733188, v733189, v733190, v733191, v733192, v733193, v733194, v733195, v733196, v733197, v733198, v733199, v733200, v733201, v733202, v733203, v733204, v733205, v733206, v733207, v733208, v733209, v733210, v733211, v733212, v733213, v733214, v733215, v733216, v733217, v733218, v733219, v733220, v733221, v733222, v733223, v733224, v733225, v733226, v733227, v733228, v733229, v7332210, v7332211, v7332212, v7332213, v7332214, v7332215, v7332216, v7332217, v7332218, v7332219, v73322110, v73322111, v73322112, v73322113, v73322114, v73322115, v73322116, v73322117, v73322118, v73322119, v73322120, v73322121, v73322122, v73322123, v73322124, v73322125, v73322126, v73322127, v73322128, v73322129, v73322130, v73322131, v73322132, v73322133, v73322134, v73322135, v73322136, v73322137, v73322138, v73322139, v733221310, v733221311, v733221312, v733221313, v733221314, v733221315, v733221316, v733221317, v733221318, v733221319, v733221320, v733221321, v733221322, v733221323, v733221324, v733221325, v733221326, v733221327, v733221328, v733221329, v733221330, v733221331, v733221332, v733221333, v733221334, v733221335, v733221336, v733221337, v733221338, v733221339, v733221340, v733221341, v733221342, v733221343, v733221344, v733221345, v733221346, v733221347, v733221348, v733221349, v733221350, v733221351, v733221352, v733221353, v733221354, v733221355, v733221356, v733221357, v733221358, v733221359, v733221360, v733221361, v733221362, v733221363, v733221364, v733221365, v733221366, v733221367, v733221368, v733221369, v733221370, v733221371, v733221372, v733221373, v733221374, v733221375, v733221376, v733221377, v733221378, v733221379, v733221380, v733221381, v733221382, v733221383, v733221384, v733221385, v733221386, v733221387, v733221388, v733221389, v733221390, v733221391, v733221392, v733221393, v733221394, v733221395, v733221396, v733221397, v733221398, v733221399, v7332213100, v7332213101, v7332213102, v7332213103, v7332213104, v7332213105, v7332213106, v7332213107, v7332213108, v7332213109, v7332213110, v7332213111, v7332213112, v7332213113, v7332213114, v7332213115, v7332213116, v7332213117, v7332213118, v7332213119, v7332213120, v7332213121, v7332213122, v7332213123, v7332213124, v7332213125, v7332213126, v7332213127, v7332213128, v7332213129, v7332213130, v7332213131, v7332213132, v7332213133, v7332213134, v7332213135, v7332213136, v7332213137, v7332213138, v7332213139, v73322131310, v73322131311, v73322131312, v73322131313, v73322131314, v73322131315, v73322131316, v73322131317, v73322131318, v73322131319, v73322131320, v73322131321, v73322131322, v73322131323, v73322131324, v73322131325, v73322131326, v73322131327, v73322131328, v73322131329, v73322131330, v73322131331, v73322131332, v73322131333, v73322131334, v73322131335, v73322131336, v73322131337, v73322131338, v73322131339, v73322131340, v73322131341, v73322131342, v73322131343, v73322131344, v73322131345, v73322131346, v73322131347, v73322131348, v73322131349, v73322131350, v73322131351, v73322131352, v73322131353, v73322131354, v73322131355, v73322131356, v73322131357, v73322131358, v73322131359, v73322131360, v73322131361, v73322131362, v73322131363, v73322131364, v73322131365, v73322131366, v73322131367, v73322131368, v73322131369, v73322131370, v73322131371, v73322131372, v73322131373, v73322131374, v73322131375, v73322131376, v73322131377, v73322131378, v73322131379, v73322131380, v73322131381, v73322131382, v73322131383, v73322131384, v73322131385, v73322131386, v73322131387, v73322131388, v73322131389, v73322131390, v73322131391, v73322131392, v73322131393, v73322131394, v73322131395, v73322131396, v73322131397, v73322131398, v73322131399, v73322131400, v73322131401, v73322131402, v73322131403, v73322131404, v73322131405, v73322131406, v73322131407, v73322131408, v73322131409, v73322131410, v73322131411, v73322131412, v73322131413, v73322131414, v73322131415, v73322131416, v73322131417, v73322131418, v73322131419, v73322131420, v73322131421, v73322131422, v73322131423, v73322131424, v73322131425, v73322131426, v73322131427, v73322131428, v73322131429, v73322131430, v73322131431, v73322131432, v73322131433, v73322131434, v73322131435, v73322131436, v73322131437, v73322131438, v73322131439, v73322131440, v73322131441, v73322131442, v73322131443, v73322131444, v73322131445, v73322131446, v73322131447, v73322131448, v73322131449, v73322131450, v73322131451, v73322131452, v73322131453, v73322131454, v73322131455, v73322131456, v73322131457, v73322131458, v73322131459, v73322131460, v73322131461, v73322131462, v73322131463, v73322131464, v73322131465, v73322131466, v73322131467, v73322131468, v73322131469, v73322131470, v73322131471, v73322131472, v73322131473, v73322131474, v73322131475, v73322131476, v73322131477, v73322131478, v73322131479, v73322131480, v73322131481, v73322131482, v73322131483, v73322131484, v73322131485, v73322131486, v73322131487, v73322131488, v73322131489, v73322131490, v73322131491, v73322131492, v73322131493, v73322131494, v73322131495, v73322131496, v73322131497, v73322131498, v73322131499, v73322131500, v73322131501, v73322131502, v73322131503, v73322131504, v73322131505, v73322131506, v73322131507, v73322131508, v73322131509, v73322131510, v73322131511, v73322131512, v73322131513, v73322131514, v73322131515, v73322131516, v73322131517, v73322131518, v73322131519, v73322131520, v73322131521, v73322131522, v73322131523, v73322131524, v73322131525, v73322131526, v73322131527, v73322131528, v73322131529, v73322131530, v73322131531, v73322131532, v73322131533, v73322131534, v73322131535, v73322131536, v73322131537, v73322131538, v73322131539, v73322131540, v73322131541, v73322131542, v73322131543, v73322131544, v73322131545, v73322131546, v73322131547, v73322131548, v73322131549, v73322131550, v73322131551, v73322131552, v73322131553, v73322131554, v73322131555, v73322131556, v73322131557, v73322131558, v73322131559, v73322131560, v73322131561, v73322131562, v73322131563, v73322131564, v73322131565, v73322131566, v73322131567, v73322131568, v73322131569, v73322131570, v73322131571, v73322131572, v73

A. fils! — Hau - ne aux hom - mes! Pour - suis, si tu m'ai - mes comme tu
Sohn! — Has - se die Fro - hen! Mich Lust - frei - en, Leid - be - la - ste - ten

p *tr.* *p* *nur Str.* *cresc.*

*

A. dois, no - tre œu - vre à tous deux. Toi si bra - ve, si pru -
liebst du so wie du sollst. Bist du kräf - tig kühn und

p *tr.* *p* *tr.* *p* *tr.*

*

A. dent, sa - che que ceux con - tre qui nous lut - tons, ma
klug, die wir be - kämp - fen mit näch - ti - gem Krieg, schon

p *nur Str.* *cresc.* *p* *tr.*

A. ru - se les met en pé - ril. Ce - lui qui
gibt ih - nen Not un - ser Neid. Der einst den

p *tr.* *p* *tr.* *p* *tr.* *p* *tr.*

A prit mon an - neau, Wo - tan, ban - dit plein d'as-
Ring mir ent - riß, Wo - tan, der wü - ten - de

A. tu - ce, par un de sa ra - ee, per - dit sa for - ce, car le
Räu - ber, vom eig - nen Ge - schlech - te ward er ge - schla - gen: an den

Hflzbl. ① tr. ② sf p ③ ④ tr. ⑤ tr. ⑥ tr. ⑦ Tuben

A. Wael - sung rompit sa lan - ce d'un coup; et, des dieux, la ra - ceen - tiè - re, at - tend, trem -
Wäl - sung ver - lor er Macht und Ge - walt; mit der Göt - ter gan - zer Sip - pe in Angst, er -

⑥ cresc. - - - - - ⑦ Tuben dim. - - - - - piu p -

A. blan - te, sa chu - te. Son rè - gne est fi - ni,
sicht er sein En - de. Nicht ihn fürcht ich mehr;

p Str ① sp cresc. - - - - -

A. et le Wal-hall s'ef - son-dre! Ha - gen, mon fils, tu
fal - len muß er mit allen! rall. cl Schläfst du, Ha - gen, mein

sf p Hr piu p

Lent. ($\downarrow = d$)
Langsam.

A. (dors?) Sohn?
Hagen (*il demeure immobile comme précédemment*) (bleibt unverändert wie zuvor).
Lent. ($\downarrow = d$) Langsam.
Str allein *pp*

A. L'empire des dieux,
Der Ewig-Macht,
pp

A. Animé. ($d = \bullet$) Lebhaft.
Moi — et toi!
Ich — und du!

H. qui donc l'aurore? wer erbte sie?
Animé. ($d = \bullet$) Lebhaft.
Hlzb dazu

A. Le monde est à nous, si nous restons tous deux unis,
Wir erben die Welt, trüg' ich mich nicht in deiner Treu'
si mème à pre-teilst du mein-en

A. té nous sert. Wo-tan eut sa lance bri-sée, et
Gram und Grimm. — Wo-tans Speer zer-spellt-te der Wäl-sung, der
Hr. sf p (6) 13 6 sf v * Ped. br.

A. *Fafner tom - ba frap - pé jus-to au cœur,*
Faf-ner, den Wurm, im Kamp-fe ge - fällt

et Sieg - fried a pu s'as - su-
und kin - disch den Reif sich er-

dim. *p* *tr.*

Vle C B *

A. *rer, grâ-ce à l'An - neau, tou-te puissan - ce:*
rang; je - de Ge - walt hat er ge-won-nen:

Wal - hall et Ni - bel-heim
Wal - hall und Ni - bel-heim

(toujours en confidence)
(immer heimlich)

A. *s'ou - vrent pour lui.*
nei - gen sich ihm.

Mon ter - ri - ble a-na - thè-me, sur lui, ne peut
An dem furcht - lo - sen Hel-den erlahmt selbst mein

C1 Hr Vl Br

p *più p*

A. *rien, car, de l'or, il ne sait le prix; l'Anneau n'a nul emploi dans sa*
Fluch; denn nicht kennt er des Rin - ges Wert, zu nichts nützt er die neidlich - ste

C1 Vl Br cresc. dim.

main. *Li-bre, ai - mant, dans la vie, il s'é - lan - - ce ri-*
 Macht. *Lachend in lie - bender Brunst, brennt er le - - bend da-*

(11) *stacc.* v1 *accel.*

Hr. *p trb* *cresc.* *stacc.*

Plus modéré peu à peu.
Mäßiger werdend.

A. *ant. Mais, j'aitrouvé moy - en de le perdre!* *Ha-gen, Ha-gen, tu*
hin. Ihn zu verder-ben, taugt uns nun einzig! *Hörst du, Ha-gen, mein*

pius f *v1* *p* *pp* *pp*

Fg Hr C B

*Hagen (comme précédemment).
 (wie zuvor).*

A. *dors?* *Il court à sa per - - te,*
Sohn? *Zu sei - nem Ver - der - - ben*

Str. *piu p*

De nouveau vite, comme avant.
Wieder schnell, wie zuvor. Alberich.

H. *tout le pre - mier.* *Si nous pre - nons*
dient er mir schon. *Den goldenen Ring,* l'An-

pp *v1* *tr* *6* *Str*

A. neau, maî - tres nous sommes!
Reif gilt's zu er - rin - gen!

*Le Wäl - sung
Ein wei - ses
expressif ausdrucksvoll*

(12) cl.

dim. pp vlc.

A. ai - me u - ne sem - me d'a - mour: que, quelque jour, la fem - me ob-
Weib lebt dem Wälzung zu Lieb': riet es ihm je, des Rhei - nes

(1) Vl Br

(12) 8 p tr

A. tien-ne qu'il con - sen-te à rendre aux fil - les du Rhin l'An-neau que moi je leur
Töchtern, — die in Was-sers Tie - fen einst mich be-tört, zu - rück - zu - ge - ben den

(13) doux weich

cl. Hr. cl.

pp 3 3 3 p

A. pris, au fleu - ve, l'or res - te - ra, à ja-mais per - du pour nous
Ring, ver - lo - ren ging' mir das Gold, kei-ne List er - lang - te es

Br Vlc

p cresc. f p

C B

A

derux.
je.—

(8) Hr V1

Donc, ton seul but doit
Drum, oh-ne Zö-gern
é - tre l'An-
ziel' auf den

A
neau!
Reif!
Har - di, j'ar vou-lu t'en-gen - drer, pour que, du
Dich Zag - lo - sen zeugt' ich mir ja, daß wi-der

dim.

4

nur Str Hr u Fg

p > > >

A

fort hé - ros, tu tri - om-phes. Mars,
Hel - den hart du mir hieltest. Zwar — nul n'aurait pu tu-
den

p stacc.

C B Fg

A
 er le dra - gon, si ce n'est le Wäl - sung, lui
 Wurm zu be - stehn, was al-lein dem Wäl - sung be-

A. *seul; stimmt, VI* *sers donc ma hai - ne, zu zä - hem Haß doch immer VI*

mon fils, cher Ha - gen, et ven - ge ton pè - re: l'An - neau à nous, et le er-zog ich Ha - gen, der soll mich nun rä - chen, den Ring ge - win - nen, dem

Wäl-sung, et Wo - tan, dé - chus! Ju - re - le, Ha - gen, mon Wäl-sung und Wo - tan zum Hohn! Schwörst du mir's, Ha - gen, mein

De nouveau lent (comme au commencement). Wieder langsam (wie im Anfang).

(A partir d'ici, une ombre devenant de plus en plus épaisse couvre Alberich En même temps les blancheurs de l'aube commencent à poindre au fond).

(Von hier an bedeckt ein immer finsterer werdender Schatten wieder Alberich. Zugleich beginnt das erste Tagesgrauen.)

Hagen (toujours comme précédemment). (immer wie zuvor).

De nouveau lent (comme au commencement). Wieder langsam (wie im Anfang).

L'An - Den

A. *Ju - re donc, Ha - gen, mon
Schwörst du mir's, Ha - gen, mein*

H. *neau, je le guet - te; comp - te sur moi!
Ring sollich ha - ben; — har - re in Ruh'!*

(*pp Str allein*)

(A mesure qu'avec ce qui suit, Alberich s'efface de plus en plus aux regards, sa voix devient de moins en moins perceptible.)
(Wie mit dem Folgenden Alberichs Gestalt immer mehr dem Blick entschwindet, wird auch seine Stimme immer unvernehmbarer.)

A. *fils!
Held?*

H. *Crois - en Ha - gen;
Mir selbst schwör' ich's; —*

Tb dazu *pp* *p* (14)
dim. *Pos.*

Alberich.

H. *cal - me tes crain - tes! Mon fils, Hagen, mon fils, sois fi -
schwei - ge die Sor - ge! Sei treu, Hagen, mein Sohn! Trau - ter*

sempre più p -

Pos.

Rwd. *Rwd.*

A. *dè - le! L'Anneau! L'Anneau!
Held! Sei treu! Sei treu!*

(sopra) *Br.*

p. *p.* *p.*

Rwd. *Rwd.* *Rwd.*

Hzbl. *3 l. H. 3*

C B *

E. B. 4720.

(Alberich a disparu tout à fait Hagen, qui n'a pas changé d'attitude,
 (Alberich ist gänzlich verschwunden. Hagen, der unverändert in

A.

L'Or!
Treu!

*E.H.
Cl.*

r H

p
vcl.

Bel
weich

Hr

p
ppp

regarde immobile et les yeux fixes vers le Rhin. Au-dessus du fleuve grandit la clarte de l'aurore)
 seiner Stellung verblieben, blickt regungslos und starren Augen nach dem Rheine hin, auf welchem sich die
 Sans appréciable changement de mouvement et un peu plus a l'aise
 Ohne merkliche Veränderung des Zeitmaßes etwas gemächlicher. Morgendämmerung ausbreitet)

p
ppp

Hr

p
C.B.

Scène II.

Zweite Szene.

(A partir d'ici, le Rhin se colore aux feux du lever de plus en plus embrasés.)

(Von hier an färbt sich der Rhein vom immer stärker erglühenden Morgenrot.)

toujours immer p

Hr

3

cresc.

Fg dazu

E. B. 4720.

(Hagen tressaille.)
(Hagen macht eine zuckende Bewegung.)

(Siegfried survient brusquement tout près de la berge, derrière un buisson.)
(Siegfried tritt plötzlich, dicht am Ufer, hinter einem Busche hervor.)

più p
Hr allein
f

Siegfried.

Hoi-ho! Ha - gen!
Hoi-ho! Ha - gen!
Hom - me las! Vois, je me hâ - te!
Mü - der Mann! Siehst du mich kom - men?
dim.

(Siegfried a repris son aspect véritable; il a gardé pourtant le Tarnhelm sur la tête; il le retire et le pend à sa ceinture en continuant d'avancer.)
(Siegfried ist in seiner eignen Gestalt; nur den Tarnhelm hat er noch auf dem Haupte; diesen zieht er jetzt ab und hängt ihn, während er hervorschreitet, in den Gürtel.)

Animé. Belebt.

Hagen (se soulevant avec indolence).
(gemächlich sich erhebend).

Hé! Sieg-fried! Tu mar - ches
Hei! Sieg-fried! Geschwin - - der
poco cresc.
p bien soutenu
gut gehalten

Siegfried.

H. vi - te! Mais, d'où nous viens - tu? Des
Hel - de! Wo brau-sest du her? Vom

S. roches de feu! A per - te d'ha - lei - ne i-ci j'ar-ri-ve en cou-
Brünnhil - den - stein! Dort sog ich den A - tem ein. mit dem ich dich

S. rant, re - tour ins - tan - ta - né. Plus len - to-
rief, so rasch war mei - ne Fahrt. Lang - sa - mer

S. ment, me sui - vant sur l'eau, le cou - ple vient!
folgt mir ein Paar; zu Schiff gelangt das her!

Hagen.

Qu'a fait la fem - me?
So zwangst du Brünn-hild'?

nur Str u Fg p p p Str allein cresc.

Siegfried.

Hagen (*appelant vers la salle*).
(in die Halle rufend).

175

Siegfried.

Et Gu - tru - ne? Wacht Gut - ru - ne?

Hoi - ho! Hoi - ho!

Gu - tru - ne! Gut - ru - ne!

B1

(17) f Str

Siegfried.

(se tournant vers la salle)
(sich zur Halle wendend)

J'ai
Euch

H. Sors, accours!
Komm heraus!

Sieg - fried est là,
Sieg - fried ist da:

que tar - des-tu?
was säumst du drin?

Str allein

(18)

S. pu domp - ter par for - ce Brünn - hil - de.
bei - den meld' ich, wie ich Brünn - hild' band.

doux et très expressif
weich und ausdrucksvooll

C1

cresc. - - mf

Fg.

(Gutrune sort de la salle, venant au devant d'eux.)
(Gutrune tritt ihm aus der Halle entgegen.)

S. Sois - moi pro -
Heiß mich will -

B1

S. *pi - ee, no - ble en-fant! Jap - por - te i-ci mes - sa - ge hen - kom - men, Gi - biehskind! Ein gu - ter Bote bin ich*

Gutrune.

S. *reux. Frei - a - te sa - lue au nom de tou - - te
dir. Frei - a grill - Be dich zu al - ler Frau - en*

(48) *Cl. Hb. Vl. Hbl.*
p tr. tr. 4 2 1 2 4 1 3 p 6

Siegfried.

Ge. *fem - me!
Eh - re!* *Li - bre, et dou - ce, sois ma - fem - me!
Frei und hold sei nun mi - Fro-hem:*

Str. 5 3 f p

R. *

S. *So - yons u - nis dÈs ce jour!
zum Weib ge - wann ich dich heut'.*

f p

Gutrune.

Ain - si, Brünn - hild' suit mon frè - - re?
 So folgt Brünn - hild' meinem Bru - - der?

v1. 3 dim. 3 più p 3

Siegfried.

Oui, tous les deux fi-an - cés.
 Leicht ward die Frau ihm ge - freit.

Et, pas-sa -
 Seng - te das

3 3 3

Siegfried.

t-il dans le feu?
 Feu - er ihn nicht?

Non, je l'en ai pré - ser - vé;
 Ihn hätt' es auch nicht versehrt,

moi doch

3 3 3

Vel. 3 tr 3 tr

seul fran-chis le bra - sier;
 ich durchschritt es für ihn,-

le prix, c'é - tait toi - mè - me.
 da dich ich wollt' er - wer - ben.

> cresc. 48. f p 3

*Le feu, tu l'as bra - vé?
Und dich hat es ver-schont?*

*Et
Hielt*

immer hauptsächlich Streicher

*La joie et le feu m'en - i - vraient.
Mich freu - te die schwe - ben - de Brunst.*

f p *cresc.* *f (15) dim.*

(16) VI.

Siegfried.

*Brunn - hild' crut voir Gun - ther?
Brünn - hild' dich für Gun - ther?*

*Oui, je lui res - sem -
Ihm gleich ich auf ein*

pianissimo

*blais:
Haar:* *le Tarn-helm me ser-vit;
der Tarnhelm wirk - te das,*

*cé - lait, de Ha - gen, l'a -
wie Ha - gen tüch - tig es*

pianissimo

Gutrune.

*vis.
wies.
Hagen.*

*La fem - me,
So zwangst du*

*qui donc
das küh - - ne*

*Un bon a - vis, pour sûr!
Dir gab' ich gu - ten Rat.*

(Pos) piano *poco cresc.*

Siegfried.

(montrant son glaive)
(auf sein Schwert deutend)

Ge. Brünnhild? Com - me Nord et Ouest sont près,
Brünnhild? Zwi-schen Ost und West der Nord:

cresc. 3 (21) Bl. Str. Trp. Hr. f 6 (2) Rd.

S ain - si, près Brünn - hild', je fus.
so nah war Brünn - hild' ihm fern.

vi. 3 (22) dim. Hr. Br. Rd. *

Gutrune.

Aux mains de Gun - - ther, tu la re - mis?
Wie emp - fing Gun - - ther sie nun von dir?

Dans les Durch des

S flam - - mes dé - jà dé - fail - lan - tes, dès l'au - be, l'en - traî -
Feu - - ers ver - lö - schende Lo - he, im Früh - ne - bel vom

3 (16) tr. - tr. - p.

S. nant, je vins jusqu'au bord du Rhin; en grand se - cret, là, ton frè - re
Felsen folg - te sie mir zu Tal; dem Strand-e nah, flugs die Stel - le

S. Gun - ther m'a rem - pla - cé: u - sant en - cor du Tarn-helm,
tausch - te Gun - ther mit mir: durch des Ge - schmei-des Tu - gend

S. j'ai cou - ru vi - - te i - ci.
wünscht' ich mich schnell hie - her.

S. vent lé - ger con - duit, du cou - ple, l'es - quif vers nous.
star - ker Wind nun treibt die Trau - ten den Rhein her - auf:

S.

So - yez donc prêts
drum rü - stet jetzt pour l'ac - cueil.
den Em - pfang.

Gutrune.

Sieg - fried!
Sieg - fried!

Cher Mäch - - - grand hé - ster

più f.

Ge.

ros, j'ai peur au près de toi.
Mann! Wie faßt mich Furcht vor dir!

B. (20) C. *dim.* *p.* *cresc.*

Hagen. (*du rivage, signalant une voile*).
(vom Ufer her rufend).

Siegfried.

J'a-per-cois au loin u-ne voi - le!
In der Fer - ne seh' ich ein Se - gel!

Tu vois, j'a-vais dit
So sagt dem Bo - ten

B. *p.* *f.* *p.* *f.p.* *cresc.*

Vcl. C.B. Fg. *p.* *f.* *p.* *f.p.* *cresc.*

Gutrune.

S vrai!
Dank!

Met - tons-nous pour el - le en fê - - te,
Las - set uns sie hold em - pfan - - gen,

B1.

Ge. dons chez nous heu-reu - se Brünnhild !
hei - ter sie und gern hier wei - le !

Toi, fais l'ap - pel jo - yeux pour les
Du, Ha - gen, min - nig ru - fe die

Str. p

Ge. hom-mes; qu'ils rien - nent tous aux no - ces!
Man-neu nach Gi - bichs Hof zur Hoch - zeit!

V1.

No - - - - - bles fem - -
Fro - - - - - he Frau - -

Fl Hb.

str. fp

Ge - mes vien - dront aus - si pour pren - dre part à nos plai-
- en ruf' ich zum Fest: der Freu - di - gen folgen sie

v1. cresc. - - - più cresc. - - - f.

(*Elle marche du côté de la salle, puis se retourne.*)
(Nach der Halle zuschreitend, wendet sie sich wieder um.)

Ge. sirs.
gern!
B1. 18 Str. u. Bl. zus.
più f.

Toi, méchant, es - tu
Ra - stest du, schlimmer

Hb.
Cl.

Ge las?
Held?
Siegfried.

(*Il lui offre la main et se rend avec elle dans la salle.*)
(Er reicht ihr die Hand und geht mit ihr in die Halle.)

C'est toi seu - le mon re - pos.
Dir zu hel - fen, ruh' ich aus.

stacc. 3 VI. Br.
f Bl. dazu Bl. p ff

(On entend résonner la trompe de Hagen.
(Stierhorn von Hagen geblasen.)

(*Hagen est monté sur une éminence de rocher à l'arrière-plan; de là, il souffle dans sa trompe.*)
(*Hagen hat einen Felsstein in der Höhe des Hintergrundes erstiegen; dort setzt er jetzt der Landseite zugewandet sein Stierhorn zum Blasen an.*)

6 6 6

ff Fg Vcl. C.B.

très vénélement sehr kräftig

6 6 6

ff

6 6 6

E. B. 4720.

Scène III.

Dritte Szene.

185

*Trompe de Hagen.
Stierhorn Hagens.*

*Trompe de Hagen.
Stierhorn Hagens.*

Hagen. (8) *p.*

Hoi - ho!
immer Vel. u. Br. Hoi - ho!

sempre f

Guerriers de Gi-bich, tous de-bout, tous!
Ihr Gi-bichs-mannen, ma-chet euch auf!

Guer - - re!
We - - he!

H. Ar - mes! Ar - mes!
Waf - fen! Waf - fen! Hr.
12 12 12 12 (18) ff
Rwd.

H. Hom - mes, de - bout!
Waf - fen durchs Land! Bon - nes ar - mes!
Gu - te Waf - fen!

H. For - tes ar - - mes! Fers tranchants!
Star - ke Waf - - fen! Scharf zum Streit!
Trp.

H. Tous de - bout!
Not ist dal!
Trompes (sur le théâtre).
Stierhörner (auf dem Theater). (à gauche)
(links)

Vl. Hflzbl. 2 12 6 (23) Hr. Trp.
più f

H. *Tous!* *Guer - re!* *Guer - re!*
Not! *We - he!* *We - he!*

Trompes.
Stierhörner.

(à droite)
(rechts)

Vl. Hizbl.

ff

H. *Hoi - ho!* *Hoi - ho!* *Hoi - ho*
Hoi - ho! *Hoi - ho!* *Hoi - ho*

(Tb)

*(Hagen reste dans la même position sur le rocher.
(Hagen bleibt immer in seiner Stellung auf der Anhöhe.)*

ho - ho! Trompes sur le théâtre. *(à gauche)*
ho - ho! Stierhörner auf dem Theater. *(links)*

Trompe de Hagen. Stierhorn Hagens.

(25) toujours plus fort immer stärker.

Trompes sur le théâtre. Stierhörner auf dem Theater. *(à droite) (rechts)*

Trompe de Hagen. Stierhorn Hagens.

(De différents côtés se précipitent par les sentiers des hommes armés; d'abord ils arrivent isolés, ensuite par groupes de plus en plus nombreux.)

Auf den verschiedenen Höhenpfaden stürmen in Hast und Eile gewaffnete Männer herbei; erst einzelne, dann immer mehrere zusammen.)

Deux mesures ont la même valeur qu'auparavant une mesure à trois temps.
Zwei Takte so schnell, wie zuvor ein Takt $\frac{3}{4}$.

Ten. I.

Mannen.
Ten. I.
Ten. II.
Mannen.
Hommes.
Bass I.
Bass II.
Un homme.
Ein Manne.
Pour-quoi ces ap - pels?
Was ruft es zu Heer?
Deux hommes. Zwei Männer.
Un homme.
Ein Manne.
Pour-quoi ces
Was tost das
Pour-quoi ces cris?
Was tost das Horn?

Deux mesures ont la même valeur qu'auparavant une mesure à trois temps.
Zwei Takte so schnell, wie zuvor ein Takt $\frac{3}{4}$.

Hr. alle Str.
(24) f
p stacc. (mais pesamment)
(aber wuchtig)
Deux hommes.
Zwei Männer.
Pour-quoi ces ap - pels?
Was ruft es zu Heer?
Un autre homme.
Ein anderer Manne.
Pour-quoi ces ap - pels?
Was ruft es zu Heer?
Nous sommes en armes.
Wir kommen mit Waffen.
Deux hommes.
Zwei Männer.
cris?
Horn?
Deux hommes.
Zwei Männer.
Trois hommes.
Drei Männer.
Nous sommes ar - més.
Wir kommen mit Wehr.
Pour-
Was

Deux autres.
Zwei andere. 3

Deux hommes.
Zwei Männer. 3

Nous som-mes ar - més.
Wir kom-men mit Wehr.

Trois hommes.
Drei Männer.

ar-mes.
Waffen.

Pour - quoi
Was

ces cris?
tost

ces cris?
das Horn?

Trois autres.
Drei andere. 3

Nous som-mes en
Wir

kom-men mit

(24) *cresc.* - - - - -

Deux hommes.
Zwei Männer. 3

Trois hommes.
Drei Männer. b

Nous som-mes ar - més.
Wir kom-men mit Wehr.

Trois hommes.
Drei Männer.

Ha - - gen!
Ha - - gen!

Trois autres.
Drei andere. . 3

Nous som-mes en ar-mes.
Wir kom-men mit Waffen.

ar-mes.
Waffen.

Hlzb.

Ten. I. II.

Six autres.
Sechs andere.

Baß I. II.

Trp.

Str.

Tb.
CB.
Fg.

Hoi - ho!
Hoi - ho!

(24)

(Tous)
(Alle)

(Tous)
(Alle)

più f tr

Ten. I.

Hoi - ho!
Hoi - ho!

Ten. II.

Hoi - ho!
Hoi - ho!

Baß I.

Ha - gen! Ha - gen!
Ha - gen! Ha - gen!

Baß II.

Ha - gen! Ha - gen!
Ha - gen! Ha - gen!

Qui s'at -
Wel-che

(Volles Orch.)

più f
Rit.
Pos.

Est - oe un as -
Wer gibt uns

Est - ce un as -
Wer gibt uns

ta - que à nous?
Not ist da?

Con - tre qui cou - rrir?
Wel-cher Feind ist nah?

Est - - ce un as -
Wer gibt uns

Qui s'at - ta - que à nous?
Wel - che Not ist da?

Con - tre qui cou - rrir?
Wel-cher Feind ist nah?

Est - ce un as -
Wer gibt uns

B1

Tb. u Str
ff
6
*

saut?
 Streit?
 saut?
 Streit?
 saut?
 Streit?
Con-tre qui cou-rir? *Qui s'at-ta-que à nous?* *Est - -*
 Welcher Feind ist nah? Welche Not ist da? Wer
 saut?
 Streit?
Con-tre qui cou-rir? *Qui s'at-taque à nous?*
 Welcher Feind ist nah? Welche Not ist da?
ff
Reed.

Est - ce un as - saut?
 Wer gibt uns Streit?
 Est - ce un as - saut?
 Wer gibt uns Streit?
 Est - ce un as - saut?
 Wer gibt uns Streit?
 ce un as - saut?
 gibt uns Streit?
 Ha - - - gen!
 Ha - - - gen!
 Est - ce un as - saut?
 Wer gibt uns Streit?
 Ha - - - gen!
 Ha - - - gen!
 Ou Gunther est -
 Ist Gunther in
5
3
sempre ff
Bl. u. Str. zus.
Pk.

Qui s'at - ta-que à nous?
 Welche Not ist da?
 Où Gun - ther est - il?
 Ist Gun - ther in Not?
 Qui s'at - ta-que à nous?
 Welche Not ist da?
 Où Gun-ther est - il?
 Ist Gun-ther in Not?
 Quel as - sail -
 Wer gibt uns
 il?
 Not?
 Quel as - sail -
 Wer gibt uns
 (Tb.)
 Con - tre qui cou - rir?
 Welcher Feind ist nah?
 Où donc cou -
 Mit schar - fer
 Con - tre qui cou - rir?
 Welcher Feind ist nah?
 Nous som-mes en ar - mes,
 Wir kommen mit Waf-fen,
 lant?
 Streit?
 Qui se - cou - rir? D'où vient l'as - saut?
 Wer ist in Not, wer gibt uns Streit?
 lant?
 Streit?
 Qui se - cou - rir?
 Wer ist in Not?
 Con - tre qui cou -
 Wel - cher Feind ist
 sempre ff.
 (Pos.)

rir? Nous som-mes en ar-mes. Est - ce un as - saut? _____
 Wehr. Wir kommen mit Waffen. Wer gibt uns Not?

 Nos glai - ves sont prêts. Quel dan-ger? Hoi-ho!
 Mit schneidi - ger Wehr. Welcher Streit? Hoi-ho!

 Qui se - cou - rir? Quel dan-ger, quel est donc l'en-ne - mi? Hoi-ho!
 Wer ist in Not? Welche Not, welcher Feind ist uns nah? Hoi-ho!

 rir? Quel dan-ger? Quel est donc l'en-ne - mi? Hoi-ho!
 nah? Welche Not? Welche Not, welcher Feind? Hoi-ho!

B1

(24) ff Str.

R. ad.

Ho! Ha - gen!
 Ho! Ha - gen!

 Ho! Ha - gen!
 Ho! Ha - gen!

 Ho! Ha - gen!
 Ho! Ha - gen!

 Ho! Ha - gen!
 Ho! Ha - gen!

più ff fff

E.B. 4720. R. ad.

Dans cette mesure à trois-quatre, les trois noires ont la valeur des deux noires du deux-quatre précédent; 195

In diesem $\frac{3}{4}$ Takt werden die Viertel so schnell genommen, wie im $\frac{2}{4}$ Takt, somit schneller als im vor-

Hagen (parlant toujours d'en haut vers le bas).
(immer von der Anhöhe herab).

Vi - - te, qu'on s'ar - - me,
Rü - stet euch wohl und

48 Hr
Vcl. CB.
* Röd. * Röd.

immer Vl u. Br

vi - te et bien!
ra - stet nicht!

Gun - - ther ren - tre en son Burg,
Gun - - ther sollt ihr empfah'n:

Trp Pos
cresc.

et ein fem - - - - me il a trou - - vé.
ein Weib hat der ge - freit.

Alle Str.
24 Hr p stacc.

Röd.
Röd.
Röd.
Röd.

Hommes.
Männer.

Bass I.
Qui lui fait tort?
Dro-het ihm Not?

Bass II.
Drängt ihn der Feind?
Nom - me - le nous.
Drängt ihn der Feind?

cresc.

Röd.
* Röd.
Röd.
*

Hagen.

Puis - san - - - te est la fem - - - me qu'il chor-
Ein freis - - - li - ches Weib füh-ret er

Trp. *dim.* *p*

H. *sit. heim.* *Tous. Alle.*
Hommes. Mannen. *Tous. Alle.* *Pa-Ihm*
Pa-rents ir-ri-tés les sui-vent sans dou-te?
Ihm fol-gen der Ma-gen feind-li-che Mannen?

(24) *nur Str p stacc.* *cresc.*

H. *El - - Ein - -*
rents ir-ri-tés les sui-vent sans dou-te?
fol-gen der Ma-gen feind-li-che Man-nen?

più f

H

- - le et lui, _____ seuls, vont ve - nir.
- sam fährt er: kei - ner folgt.

Pos. *z.* Br. *f tr.* dim. *tr.* V1 Br. *f*

Hommes. Männer.

Et fait fa - ce au dan -
So be - stand er die

Mais, a - t-il com - bat - tu?
So be - stand er die Not?

Et fait fa - ce au dan -
So be - stand er die

B1

ger?
Not?

Et fait fa - ce au dan - ger?
So be - stand er den Kampf?

Mais, a - t-il com - bat - tu?
So be - stand er den Kampf?

Par - le - done?
Sag' es an?

Et fait fa - ce au dan - ger?
So be - stand er den Kampf?

ger?
Not?

Par - le - done?
Sag' es an?

s Hr. 11

Hagen.

C'est Sieg - fried, vain - queur du Dra -
 Der Wurm - to - ter wehr - - te der

H gon, Not! Sieg - - - fried, vain -
 Sieg - - - fried, vain - der

H queur, Held, qui der l'a sau - vé!
 schuf ihm Heil!

Trois Hommes. Nur 3 Männer.

Pour- Was

Un Homme. Ein Manne.

A quoi pou-vons-nous è - tre u - ti - les?
 Was soll ihm das Heer nun noch hel - fen?

Trois Hommes. Nur 3 Männer.

Pour-quoi nous Was hilft ihm

Hagen.

Hagen.

Quatre hommes,
Nur 4 Männer.

Qu'on im - mo - le
Star - ke Stie - re
des vic - ti - mes,
sollt ihr schlachten;

Pourquoi nous con - vo - quer?
Was hilft ihm nun das Heer?

quoi nous con - vo - quer?
hilft ihm nun das Heer?

con - vo - quer?
nun das Heer?

H.
pour am Wo Wei - tan, sur flie - sa pier - re, là -
tan Stein flie - be Wo - tan ihr

1.
haut!
Blut!

Un homme.
Einer.

Hommes.
Männer.

Puis, Was, Ha - gen, qu'or - don - nes - tu de
Ha - gen, was hei - best du uns

Hr. 2

p str.

(24) 5

H. 8 Hommes.
Acht M.

Qu'or - don-nes - tu de plus?
Was heißtest du uns dann?
Tous. Alle.
plus? 4 Hommes.
dann? 4 Männer.

Puis, quoi de plus?
Was soll es dann?

Froh, on tu - e un san - gli - er; et qu'un boue des plus
E - ber fäl - len, sollt ihr für Froh; ei - nen stäm - mi - gen

Trp
Pos fp

forts tom - be pour Don - ner; qua - - tre a-gneaux con -
Bock ste - chen für Don - ner; Scha - - fe a - ber

(24) f H1 sfs f Str Hltbl u p Hr trb

vien - nent pour Fri - eka, qui don - ne beaux ma - ri - a
schlachtet für Fri - eka, daß gu - te E - he sie ge

B1 dazu

Animé de nouveau. Wieder lebhaft.

H ges!
 be! (*Les hommes, dont la gaieté éclate de plus en plus vive.*)
 (Die Männer mit immer mehr ausbrechender Heiterkeit.)

Hommes. Männer.

Basse I. Baß I. Deux. - Zwei. Fai - te, l'of - fran - de,
 Basse II. Baß II. Deux. Zwei. Schlugen wir Tie - re,
 Fai - te, l'of - fran - de, de nous, qu'at-tends-
 Schlu - gen wir Tie - re, was schaf - fen wir

Animé de nouveau. Wieder lebhaft.

Hr. Hr.
 (24) p. Str. cresc.

Huit. Acht. Pre-
 Das

Fai - te, l'of - fran - de, de nous, qu'attends - tu?
 Schlu - gen wir Tie - re, was schaffen wir dann?
 Quatre. Vier.

de nous, qu'at-tends - tu?
 was schaf - fen wir dann?

Quatre. Vier. tu?
 dann? De nous, qu'attends - tu?
 Was schaffen wir dann?

più f.

H nex, vous tous, des mains des
 Trink - horn nehmt, von trau - ten

f. Pos. p. Hr. Eg. Str.

H

sem - mes, cor - nes à boi - re, vin, hy - dro - mel!
 Frau'n mit Met und Wein won - nig ge - füllt!

(Tous les 1ers ténors.)
 (Alle 1ten Ten.)

La cor - ne à la main,
 Das Trinkhorn zur Hand,

(les 2es ten.) La cor - ne à la main,
 (die 2en Ten.) Das Trinkhorn zur Hand,

dis-nous que fai-reen-
 wie hal-ten wir es

La cor - ne à la main,
 Das Trinkhorn zur Hand,

(les 1res basses.) La cor - ne à la main,
 (die 1en Bässe.) Das Trinkhorn zur Hand,

dis-nous que fai-reen-
 wie hal-ten wir es dann?

La cor - ne à la main
 Das Trinkhorn zur Hand,

(les 2mes basses.) La cor - ne à la main,
 (die 2en Bässe.) Das Trinkhorn zur Hand,

dis-nous que fai-reen-
 wie hal-ten wir es

La cor - ne à la main,
 Das Trinkhorn zur Hand,

Str cresc. 3

24

Red.

Hr.

B1

Pos

Hagen.

f

Boi-re; bu-vex
Rü-stig ge-zecht,
en - i - vrex vos
bis der Rausch ench

dis-nous que fai-reen - cor?
wie hal-ten wir es dann?

cor?
dann?

dis-nous que fai-reen - cor?
wie hal-ten wir es dann?

dis-nous que fai-reen - cor?
wie hal-ten wir es dann?

dis-nous que fai-reen - cor?
wie hal-ten wir es dann?

cor?
dann?

dis-nous que fai-reen - cor?
wie hal-ten wir es dann?

(25)

Str.
Pos.
Trp.
Hzbl.
Hr.

En retenant un peu.

Etwas zurückhaltend.

H

sens;
zähmt:
c'est en l'hon-neur de nos dieux qui dom-nent les beaux
Al - les den Göt - tern zu Eh - ren, daß gu - te E - - - he sie

dim.
Trp.
Pos.
Str. dazu

Très animé. Sehr lebhaft.

(Les hommes se livrent à de retentissants éclats de rire.)
 (Die Männer brechen in ein schallendes Gelächter aus.)

H.

a - - ges!
ge - - ben!

B1 V1 Br. Fg Hr Vle
F. CB

(25) Red.

ff Pos. Hr u. Str.

Hommes. Fé - tes au Burg,
Männer. Groß Glück und Heil!

Fé - tes au Burg,
Groß Glück und Heil!

Bl Str u. Fg

et sur le Rhin; quoi, Ha-gen, le som - bre, sait
lacht nun dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so

et sur le Rhin; quoi, Ha-gen, le som - bre, sait
lacht nun dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so

Red.

*E. B. 4720.

è - tre si gai!
 lu - stig mag sein!
 L'al - tier, le fier
 Der Ha - gedorn

è - tre si gai!
 lu - stig mag sein!
 L'al - tier, le fier
 Der Ha - ge - dorn

è - tre si gai!
 lu - stig mag sein!
 L'al - tier, le fier
 Der Ha - gedorn

è - - tre si gai!
 lu - - stig mag sein!
 L'al - tier, le fier
 Der Ha - ge - dorn

fz immer volles Orch

peut s'a - dou - cir; hé - raut de no - ces, Ha - gen se -
 sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeit - ru - fer ward er be -
 peut s'a - dou - cir; hé - raut de no - ces, Ha - gen se -
 sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeit - ru - fer ward er be -
 peut s'a - dou - cir; hé - raut de no - ces, Ha - gen se -
 sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeit - ru - fer ward er be -

(18) B1

ff Str.

fait. Hé - raut de no - ces, il s'est donc fait, hé -
 stellt. Zum Hoch - zeit - ru - fer ward er be-stellt, zum
 fait. Hé - raut de no - ces, Zum - Hoch - zeit - ru - fer,
 stellt. Zum Hoch - zeit - ru - fer ward er be-stellt, zum
 fait. Hé - raut de no - ces, il s'est donc fait, hé -
 stellt. Zum Hoch - zeit - ru - fer ward er be-stellt, zum
 fait. Hé - raut de no - ces. zum Hoch - zeit - ru - fer.

raut de no - ces, Ha - gen s'est done fait. Joie
 Hoch - zeit - ru - fer ward er nun be - stellt. Groß
 hé - raut de no - ces, il s'est donc fait. Joie
 zum Hoch - zeit - ru - fer ward er be - stellt. Groß
 raut de no - ces, Ha - gen s'est done fait. Joie
 Hoch - zeit - ru - fer ward er nun be - stellt. Groß
 Joie Groß et Glück bon - heur
 bien soutenu gut gehalten

et grand bon - heur!
Glück lacht dem Rhein,

Quoi, da Ha - gen,
Ha - gen,

et grand bon - heur!
Glück lacht dem Rhein,

Quoi, da Ha - gen,
Ha - gen,

et grand bon - heur!
Glück lacht dem Rhein,

Quoi, da Ha - gen,
Ha - gen,

sur lacht le Rhin!
dem Rhein,

Quoi, da Ha - gen,
Ha - gen,

le der som - bre, se mon - - -
der Grim - me, so lu - - -

som - bre, se mon - - -
Grim - me so lu - - -

le der som - bre, se mon - - -
der Grim - me, so lu - - -

som - bre, se mon - - -
Grim - me so lu - - -

stacc. sempre

VI

Pos. *Rédu.*

più f'g Orch

2d.

3d.

(Hagen, dont la gravité ne s'est pas démentie, est descendu au milieu des hommes et reste parmi eux.)

(Hagen, der immer sehr ernst verblieben, ist zu den Männern herabgestiegen und steht jetzt unter ihnen.)

2d.

3d.

4d.

Str u Hlzbtl
stacc.

B1 ff bien soutenu gut gehalten (2d.) toujours immer ff

ff.

2d.

*

3d.

4d.

ff.

*

Hagen.

H

Ces - sex de ri - re,
Nun laßt das La - chen,
nur Sti

hom - mes bra - ves!
mut' - ge Mau - nen!

Hr Fg p Str cresc.

Dé - ja Gun - - ther vient!
Emp - fangt Gun - - thers Braut!

(24) p cresc.

Brünnhild' est là près de lui.
Brünn-hil - de naht dort mit ihm.

Hlzb Hr ff u Str

E. B. 4720.

210 (*Il indique aux hommes d'aller vers le Rhin: ceux-ci se précipitent, les uns sur la hauteur, les autres sur*
(*Er deutet die Männer nach dem Rheine hin: diese eilen zum Teil auf die Anhöhe, während andere*

A musical score page showing two measures of music. The top staff is for the piano, featuring a treble clef, a key signature of four flats, and a common time signature. It includes a dynamic instruction 'p' (piano) and a crescendo dynamic 'cresc.' above the notes. The bottom staff is for the orchestra, featuring a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It includes a dynamic instruction 'ff' (fortissimo) below the notes.

le rivage, afin de pouvoir regarder les arrivants.)
sich am Ufer aufstellen, um die Ankommenden zu erblicken.)

A musical score page showing two staves. The top staff is for the orchestra, featuring multiple parts with various clefs (G, C, F) and key signatures (B-flat major). The bottom staff is for the piano, with a treble clef and a key signature of B-flat major. Measure 24 begins with a forte dynamic (ff) and a instruction "Pos Trp". Measure 25 continues the rhythmic pattern established in measure 24.

(Hagen s'approchant de quelques hommes.)
(Hagen, näher zu einigen Mannen tretend.)

A musical score page showing two staves of music. The top staff is for the strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos) and the bottom staff is for the Double Basses. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by 'C'). Measure 3 starts with a forte dynamic. Measure 4 begins with a piano dynamic. The vocal part, indicated by '(Hagen, Kinder zu singen brauchen zu lassen.)' above the staff, starts in measure 4.

Hagen.

Musical score for orchestra and choir, page 10, measures 11-12. The score includes parts for Hr (Horn), Fg (Flute), Br (Bassoon), and strings. The vocal parts are: "Fai - tes - leur fê - te, tous, d'un seul cri: tous, so - yez Hold seit der Her - rin, hel - fet ihr treu: traf sie ein." The piano part shows dynamic markings: *fp*, *fp*, *fp*, *fp*, *fp*, *cresc.*

H
Il se dirige lentement sur le côté, à l'arrière-plan.)
(Er wendet sich langsam zur Seite in den Hintergrund.)

prêts pour les dé - fen - dre! rasch seid zur Ra - che!

Hommes. Männer. *Un homme (sur la hauteur).*

Un homme (sur la hauteur). Ein M. (auf der Höhe). **Q.** (D)

Gloire!
Heil!

(Pendant ce qui suit, la barque arrive sur le Rhin portant Gunther et Brünnhilde.)
 (Während des Folgenden kommt der Nachen mit Gunther und Brünnhilde auf dem Rheine an.)
 (Quelques-uns.)
 (Einige.)

Gloire!
Heil!

Trp dazu
ff

Gloire!
Heil!

(D'autres.) (Andere.)
b2.

Gloire!
Heil!

Pos **b2.**

Qu'ils Will

Qu'ils Will

(Tous.) (Alle.)
Qu'ils Will

vi - - vent!
kom - - men!

g. Orch.
fff

(25)

(Quelques hommes sautent dans l'eau et tirent la barque au rivage. Tous se pressent en masse toujours plus compacte vers le fleuve.)
 (Einige Männer springen in das Wasser und ziehen den Kahn an das Land. Alles drängt sich immer dichter an das Ufer.)

vi - vent!
kom - men!

vi - vent!
kom - men!

vi - vent!
kom - men!

Gloï Heil!

VI

ff

25.

ffz

ffz

re!

R. A.

Qu'ils Will vi - vent!
kom - men!

Qu'ils Will vi - vent!
kom - men!

Qu'ils Will vi - vent!
kom - men!

Que Will vi - ve,
kom - men,

218

Basse II.
Baß II.

Glo - re!
Heil!

Glo - re!
Heil!

Gun - ther!
Gun - ther!

(25)

Glo - re!
Heil!

Glo - re!
Heil!

Glo - re!
Heil!

Glo - re!
Heil!

poco rall.

E. B. 4720.

Scène IV.

Vierte Szene.

Gunther sort de la barque avec Brünnhilde: les hommes se rangent avec respect pour les recevoir. Pendant les mesures qui suivent, Gunther conduit gracieusement Brünnhilde par la main.)
(Gunther steigt mit Brünnhilde aus dem Kahn: die Männer reihen sich ehrbietig zu ihrem Empfange. Während des Folgenden geleitet Gunther Brünnhilde feierlich an der Hand.)

En retenant toujours davantage. Immer mehr zurückhaltend.

Str. Trp.
ff dim.
Tb. Pos. Vlc. CB. (schwer) Red.
Très modér. Sehr mäßig.

Hommes. Männer.

Gloï - re à son é - pou - se!
Heil dir und dei - ner Braut!

Gloï - - re à Gunther! Gloï - re à son é - pou - se!
Heil dir Gunther! Heil dir und dei - ner Braut!

Gloï - . - re à Gunther! Gloï - re aux deux é - poux!
Heil dir Gunther! Heil dir und dei - ner Braut!

Très modér. Sehr mäßig. Gloï - re, aux deux é - poux!
Hflzbl. u. Hr. (19) Heil dir und dei - ner Braut!

Gloï - re à Gunther, gloi-reaux deux é - poux! Qu'ils vi - - vent!
Heil sei Gunther dir und dei - ner Braut! Will - kom - men!

Gloï - - re à Gunther, gloi-reaux deux é - poux! Qu'ils vi - - vent!
Heil sei Gunther dir und dei - ner Braut! Will - kom - men!

Trp. u. Pos. dazu cresc. Orch. Str dazu
ff

E. B. 4720.

(They strike together tumultuously on their arms.)

(Sie schlagen die Waffen tosend zusammen.)

*nur Bl u Pk
f dim.*

p

piu p

présentant aux hommes Brünnhilde qui le suit pâle et les yeux baissés

Gunther (Brünnhilde, welche bleich und gesenkten Blickes ihm folgt, den Männern vorstellend)

espress.

*Brünnhild', ma fem - me,
Brünnhild', die hehr - ste*

piu p

Str. sf

Bel. 26. 3 > p p cresc.

*vient pour ha - bi - ter ce Burg.
Frau, bring' ich euch her zum Rhein.*

*Nul hom - me n'obtint plus
Ein ed - le-res Weib ward*

ten.

Str. Hr

poco f

p (16) ten.

poco cresc.

*no - ble é-pou - se.
nie ge-wonnen.*

*Ma ra - ce qui, sur le Rhin, va -
Der Gi - bi - chun-gen Geschlecht, ga -*

cresc.

*s'augmen - ter grâ - ceaux dieux, ver - ra sa gloi - re res - plen -
- ben die Göt - ter ihm Gunst, zum höch - sten Ruhm rag', es nun*

cresc.

p

cresc.

E. B. 4720.

Hommes. Männer.

Gr. *dir!*
auf!
(*Les hommes frappent sur leurs armes avec solennité.*)
(*Die Männer schlagen feierlich an ihre Waffen.*)

Gloï - - re,
Heil - - dir,

(19) *g. Orch.* *ff*
col Ped

joie et bon-heur à toi!
glück - li - cher Gi - bichung!

joie et bon-heur à toi!
glück - li - cher Gi - bichung!

joie et bon-heur à toi!
glück - li - cher Gi - bichung!

Joie et bon-heur à toi!
Glück - licher Gi - bichung!

(Gunther accompagne Brünnhilde, qui ne lève jamais les yeux, vers la salle d'où sortent en ce moment Siegfried, et Gutrune suivie de ses femmes.)

(Gunther geleitet Brünnhilde, welche nie aufblickt, zur Halle, aus welcher jetzt Siegfried und Gutrune, von Frauen begleitet, herausstreten.)

dim.

dim. più p

Hzbl. cresc.

*Gunther s'arrête devant la salle.
(hält vor der Halle an)*

Sa - lut, gé-né - reux hé - ros; sa - lut sœur - char - de
Ge - grüßt sei, teu - - rer Held; ge - grüßt, hol - - de

p Str. Hr. v1

*man - te!
Schwester!*

*C'est, fier
Dich seh'*

*et cœur plein
ich froh ihm*

*de
zur*

poco f

*joi - e, que je - te vois ai - mer.
Sei - te, der dich zum Weib ge - wann.*

*Quel beau spec-ta - cle
Zwei sel' - ge Paa - re*

cresc.

dim.

p Str. allein cresc.

*Il conduit Brünnhilde plus en avant.
(Er führt Brünnhilde näher heran.)*

*font ees deux cou - - ples:
seh' ich hier pran - - gen:*

E. B. 4720.

Gr *bp*

Brunn - hild' et Gun - ther, Gut - - run' - et
 Brünn - hild' und Gun - ther, Gut - - run - und

poco f *p* *cresc* *b2* *b2* *Trp.*

*Ré. ** *Ré. * 8* *Ré. Ré.*

(Brunnhilde lève les yeux, et, saisie d'horreur, voit Siegfried, comme petrifiée d'étonnement, elle le regarde, les yeux fixes.)

(Brünnhilde schlägt erschrockt die Augen auf und erblickt Siegfried wie in Erstaunen bleibt ihr Blick auf ihn gerichtet)

Gr *f* *b2*

Sieg - - fried!
 Sieg - - fried!

più f *rallent.* *Bl Vle u CB dim.* *più p*

Ré. ***

(Gunther a lâché la main de Brünnhilde agitée de mouvements convulsifs, lui et les autres personnes présentes restent immobiles et consternés)

(Gunther, welcher Brünnhildes heftig zuckende Hand losgelassen hat, sowie alle übrigen zeigen starre Betroffenheit über Brünnhildes Benehmen.)

Élargi. Gedehnt

pk *pp* *più p* *pp* *Bel.*

(27) *r H* (28)

Hommes. Männer. *6 hommes*
Sechs Männer.

Qu'arri - ve-t-il?
Ist sie entrückt?

4 hommes. *Vier Männer.*

2 hommes. *(a demi voix)* *Qu'a - t-el - le?*
Zwei Männer. (leise) *Was ist ihr?*

Qu'a - t-el - le?
Was ist ihr?

E.B. 4720.

(Brünnhilde commence à trembler.)
(Brünnhilde beginnt zu zittern.)

(Siegfried fait quelques pas vers Brünnhilde.)
(Siegfried geht ruhig einige Schritte auf Brünnhilde zu.)

Siegfried.

Siegfried's vocal line consists of sustained notes and eighth-note patterns. The orchestra includes strings (p Str u Hbl), bassoon (Bass), and horn (Hr). The lyrics are: "Ses yeux sont éga- Was mühlt Brünnhildes". Measure 20 is indicated above the vocal line.

Brünnhilde (*se contenant à peine*).
(kaum ihrer mächtig).

Brünnhilde's vocal line shows a mix of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "rés? Sieg - fried, toi! Blick? Sieg - fried — hier?". The dynamic is marked as *très expressif* and *Hb ausdrucks voll*. Measures 18 and 19 are indicated above the vocal line.

Siegfried's vocal line features sustained notes and eighth-note patterns. The lyrics are: "Gut - ru - ne? Gu - trun' est ma fem - me, Gun - thers mil - de Schwe - ster, et, tu". The dynamic is marked as *mf* and *dim.* Measures 17 and 18 are indicated above the vocal line.

Vite. Schnell. Brünnhilde (*avec une terrible violence*).
(*furchtbar heftig*).

Brünnhilde's vocal line is characterized by rapid eighth-note patterns. The lyrics are: "es à Gun - ther, moi? Gun - ther? mählt, wie Gun - ther du. Ich? Gun - ther?". The dynamic is marked as *f*. Measures 19 and 20 are indicated above the vocal line.

Brünnhilde.

Tu mens!
Du lügst!

v1.
ff
vle

En retenant toujours davantage.
Immer mehr zurückhaltend.

(Elle chancelle et va tomber. Siegfried, qui est le plus près d'elle, la soutient.)
(Sie schwankt und droht umzusinken. Siegfried, ihr zunächst, stützt sie.)

B
poco rall.
dim.
nur Str.
più p

De moi, c'en est fait.
Mir schwin-det das Licht.

Ried.

Très modéré. (*Défaillante dans ses bras, elle le regarde.*)
Sehr mäßig. (*Sie blickt in seinen Armen matt zu ihm auf.*)

Sieg - fried me tra - hit.
Sieg - fried — kennt mich nicht?

(30) Cl délicat zart pp

En animant un peu le mouvement.
Etwas belebend im Zeitmaß.

Siegfried. (*Gunther s'approche.*)
(*Gunther tritt hinzu.*)

Gun - ther, sur ta fem - me veil - le. *Réveil - le - toi! Fem -*
Gun - ther, deinem Weib ist ü - bel! *Erwa - che Frau! Hier*

Vie très expressif sehr ausdrucks voll
poco cresc.
en portant le son getragen

Très vite. Sehr schnell.

221

(Brünnhilde reconnaît l'anneau au doigt étendu de Siegfried et se redresse avec une violence terrible.)

(Brünnhilde erblickt am ausgestreckten Finger Siegfrieds den Ring und schrekt mit furchtbarer Heftigkeit auf.)

Brünnhilde.

S. *Ha!* *Ha!* *L'An-neau!*
Der Ring —

me, c'est Gun - ther. *steht dein Gat - te.*

Très vite. Sehr schnell.

Vl u Hlzbl. *ff*

Ped.

B. *Il a l'An-neau!* *an seiner Hand! —* *Lui?* *Er-?* *Sieg-fried!*
Sieg-fried-?

4 *3* *14* *5*

ff *dim.* *p*

Animé. Belebt.

(du fond du théâtre, se mêlant aux hommes).

Hagen (aus dem Hintergrunde unter die Männer tretend).

Hommes. *Männer.* *É - cou - tex*
(Quelques-uns.) *(Einige.)* *Jetzt mer - ket*

Quoi donc? *Was ist?*

Quoi donc? *Was ist?* *Animé.* *Belebt.* *so.*
piu p *f* *(Str. allein)*

H. *tous* *ce que Brünnhild'* *dit!*
klug, *sempre f* *was die Frau euch* *klagt!*

f *f*

E.B. 4720.

222 (Brünnhilde cherche à se ressaisir, s'efforçant de dominer la plus effroyable émotion.)
 (Brünnhilde sucht sich zu ermannen, indem sie die schrecklichste Aufregung gewaltsam zurückhält.)

En cédant un peu.

Etwas nachlassend.

Musical score for Brünnhilde's internal struggle. The score consists of two staves. The top staff is for the orchestra, showing various instruments like strings and woodwinds. The bottom staff is for the soprano voice. The vocal line starts with a series of eighth-note chords, followed by a dynamic marking 'dim.' (diminuendo) and a melodic line. The key signature changes from B-flat major to A major at the end. The vocal part ends with a dynamic 'p' (pianissimo).

Un peu plus modéré; pas large pourtant.

Etwas mäßiger, doch nicht gedehnt.

Brünnhilde.

Musical score for Brünnhilde singing 'A ton doigt, j'ai vu bril-ler l'An-neau'. The vocal line begins with 'A ton doigt, j'ai vu bril-ler l'An-neau: j'en nicht'. The piano accompaniment features eighth-note chords. The vocal part ends with a dynamic 'p' (pianissimo). The piano part includes markings like 'sf' (sforzando), 'p' (pianissimo), and 'fz' (fortissimo).

Musical score for Brünnhilde continuing her song. The vocal line continues with 'Einen Ring sah ich an deiner Hand, — nicht'. The piano accompaniment features eighth-note chords. The vocal part ends with a dynamic 'p' (pianissimo). The piano part includes markings like 'sf' (sforzando), 'p' (pianissimo), and 'fz' (fortissimo). A note in parentheses indicates '(désignant Gunther) auf Gunther deutend'.

Musical score for Brünnhilde's final question to Gunther. The vocal line begins with 'fus moi-mê-me dé-pouil-lé - e, dir gehört er, ihn ent-riß mir-'. The piano accompaniment features eighth-note chords. The vocal part ends with a dynamic 'p' (pianissimo). The piano part includes markings like 'sf' (sforzando), 'p' (pianissimo), and 'fz' (fortissimo). The vocal line continues with 'et, par lui! De lui, cet an- die - ser Mann! Wie moch-test von'.

Musical score for Brünnhilde's final question continued. The vocal line begins with 'nearu, com - ment l'ob-tins - tu? ihm den Ring du em - pfah'n?'. The piano accompaniment features eighth-note chords. The vocal part ends with a dynamic 'p' (pianissimo). The piano part includes markings like 'sf' (sforzando), 'p' (pianissimo), and 'fz' (fortissimo). The vocal line continues with 'nearu, com - ment l'ob-tins - tu? ihm den Ring du em - pfah'n?'.

Siegfried (considère avec attention l'anneau qu'il a au doigt).
(betrachtet aufmerksam den Ring an seinem Finger)

(Betrachtet aufmerksam den Ring der beiden Finger)

B. *Où, mon - tre donc l'an-*
Wo bárgest du den

Gr. *je n'eus pas om - bre, mais, quel an-neau dis tu!*
Ich gab ihm keinen. doch — kennst du ihn auch gut?

C1. *p* Hr. *p* Br. *3 poco cresc.*

(*Gunther se tait, dans la plus grande consternation*)
(*Gunther schweigt in höchster Betroffenheit*)

B. *neau que tu m'as pris, per - fi - de?*
Ring, den du von mir er - beu - tet?

Hb. *poco f.* Btrp. *dim.* *p* (31) *più p*

poco rallent.

Tres vivement.
Sehr lebhaft.
(*Brünnhilde bondit avec fureur*)
(*Brünnhilde fährt wütend auf*)

B. *Ah! Ha!*

Hr. *pp* Str. *ff stacc.* (16) *25* *13*

(*ohne OB*)

B. *Ah - C'est lui, lui, qui m'a ra - vi l'An-neau!*
Die - ser war es, der mir den Ring ent - riß.

Vl. *24* B1. *ff (1 H)* *sp* *6*

B

Str u Bl zus 3 Siegfried, un traître, un vo-leur!
Siegfried, der trug-volle Dieb!

f 3 12 3 12 3 piu f

sp 3 3 3 3 3 3

(Tous, dans l'attente, regardent Siegfried qui est absorbé par la contemplation de l'anneau et perdu dans ses rêveries.)
(Alles blickt erwartungsvoll auf Siegfried, welcher über der Betrachtung des Rings in fernes Sinnen entrückt ist.)

A musical score page showing measures 27 through 30. The top staff is for the piano, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 120. Measure 27 begins with a forte dynamic (ff) and includes a rehearsal mark (27). Measures 28 and 29 continue the piano part with various chords and dynamics. Measure 30 starts with a forte dynamic (f) and includes a rehearsal mark (3). The bottom staff is for the orchestra, with a bass clef and a key signature of one flat. It features a dynamic marking of ff and includes a rehearsal mark (4). A label "Vlc CB" is placed near the bottom of this staff. The page number 12 is located at the bottom right.

Siegfried.

A musical score page featuring two staves. The top staff is for voice and piano, with lyrics in French and German. The bottom staff is for piano. The score includes dynamic markings like 'dim.' and 'p' (piano), and measure numbers '11' and '12'. The vocal line continues from the previous page, with lyrics such as 'D'au - cu - ne fem - - me, je ne' and 'Von kei - nem Weib kam mir der'. The piano accompaniment consists of harmonic chords and melodic patterns.

En devenant un peu plus modéré. Etwas mäßiger werdend.

Kd.

S fut, d'un com-bat, le prix, lors-qu'à Nerd-hohl', tout ré - cem-
 kenn' ich des Kampfes Lohn, den vor Nerd-höhl' einst ich be-

Hr. 34

(4) *p* *sfp*

p

3 3 3

10 Pk. 3 3 3

Modéré.
Mäßig.

S

ment, contre Faf - ner, j'ai dû lut - ter.
stand, als den star - ken Wurm ich er - schlug.

De nouveau plus animé.
Wieder belebter.

Hagen (avançant entre eux).
(zwischen sie tretend).

V1 Br

Brünnhild' si, vrai - ment, tu re - con - nais l'an-neau,
Brünnhild', kth - ne Frau! kennst du ge - nau den Ring?

H

et, si Gunther l'eut de toi, il est à lui,-
Ist's der, den du Gunthern gabst, so ist er sein,-

H

et Sieg - fried l'ob - tint par un vol: or, qui
und Sieg - fried ge-wann ihn durch Trug, den der

cresc. *marō.* VI *etwas gedehnt*

Btrp

un peu élargi

dim. *nur Str*

Brünnhilde

227

(criant avec une effroyable expression de douleur).
(in furchtbarstem Schmerze aufschreiend).

A musical score page showing two staves. The top staff is for the orchestra, featuring multiple woodwind parts (flutes, oboes, bassoon) and strings. The bottom staff is for the choir. The vocal line continues from the previous page, with lyrics in French and German. Measure 20 concludes with a forte dynamic. Measure 21 begins with a piano dynamic, followed by a melodic line in the soprano section. The score includes dynamic markings like *p*, *f*, and *ff*, as well as rehearsal numbers (20, 21), part names (H, B1, Pos), and performance instructions like "in furchtbarstem Schmerze aufschreien".

**(Avec des efforts répétés, haletante, elle paraît vouloir se dominer pour ressaisir le souffle qui lui manque.)*
(Mit diesen wiederholten Versuchen scheint sie den versagenden Atem bewältigen zu wollen.)

A musical score page showing two staves. The top staff is for voice and piano, with lyrics 'de!', 'Per-fi - Be-trug', and 'de!' appearing above the notes. The bottom staff is for piano, featuring eighth-note patterns. Dynamic markings 'cresc.' and 'f' are placed above the piano staff. Measure numbers 11 and 12 are indicated at the beginning of each staff.

B. *cresc.* *ff* *Led.*

B. *Cri - - me sans nom, — sans pa-*
wie noch nie — er ge-
(trem.) Hr Pos. *sfs* *sfs* *sfs*
f Vlc. Fg. CB *piuf*

B. *reil!*
rächt!
Gutrune.

Femmes. Men - teur? Qui donc?
Frauen. Ver - rat? An wem?

Men - teur? Qui donc?
Ver - rat? An wem?

Hommes. Men - teur? Qui
Mannen. Ver - rat? An

Hlzbl u. Hr. *ff* *Vl.*

donc?
 wem?

Brünnhilde:
 Dieux
 Heil' - - -
 au - gus - -
 ge Göt - -
 Str.
 piu f
 sff Str.
 * Rev.
 Rev.
 tes, maîtres du mon - -
 ter, himm - - li - sche Len - -
 dim.
 B1
 B2
 En retenant un peu.
 Etwas zurückhaltend.
 un peu élargi etwas gedehnt
 de! ker!
 Dicux,
 Raun - - -
 sont - ce - là vos noirs des -
 tet ihr dies in eu - rem
 VI.
 (27)
 f dim.
 trem.
 B2

B. *Dois - je souf - frir des tour-*
Lehrt ihr mich Lei - den, wie

seins?
Rat?

(1) Hr. Cl.

Vl.

sf

B. *Dois - je en-du-*
Schuft ihr mir

ments i-nou - is?
kei - ner sie litt?

Hr. Cl.

Vl.

sf

Violemment animé.
Heftig belebend.

B. *rer d'hor - ri - bles li - ens?*
Schmach, wie nie sie ge - schmerzt?

(3) Bl.

r. H. Str.

Pk.

sf

B. *Ah,*
Ra - - ma ven - gean - - -
tet nun Ra - - -

molto cresc.

1.H.

sf

f

sf

B - - - ce, hor - ri - - ble se - ra!
 - - - che, wie nie _____ sie ge - rast!

Bl ff dim. p nur Str cresc.

B Ra - - - ge et fu - - reur, vous brû -
 Zün - - - det mir Zorn, wie noch

Bl ff

B lex dans mon sein!
 nie er ge - zähmt!

dim. p mf molto cresc.

B Cœur de Brünn hild', tais-
 Hei - - - Bet Brünn - hild', ihr

Vl u. Br f Hzbl u Hr p f p

E. B. 4720.

B.

*toi, et te bri - - se,
Herz zu zer - bre - - chen,*

B.

*mais, den qu'il suc - com -
zu zer - trüm -*

B.

*be, mern, lui, der vil et
cresc... sie be-*

Gunther.

B.

*faux! Brünn - hild', ô fem - me, cal-
trog! Brünn - hild', Ge - mah - lin! Maß'*

B1

ff Str. (24)

Brünnhilde.

Gr. - - - - me - toi! Va - t-en, per - fi - - de,
- - - - ge dich! Weich' fern, Ver - rä - - ter!

B. traî - - - - - tre in - fâ - - me!
Selbst Ver - rat' - ner!

B. Que cha-cun sa - che
Wis-set denn al - le:
più f. *ff* nur Vl u Br *ff* Hrzbl Hr

B. que, lui seul, qui se tait, est mon é-poux.
nicht ihm, dem Man - ne dort bin ich vermählt.

Femmes. *Frauen.* *Quelques-unes.* *Einige.*

VI. u Bl zus. *(27)* Gu - trum,
Sieg - fried?

Str. *f* *f* *f* *fp* Vle VI

D'autres.
Andere.

Fr

c'est ton é - poux!
Gut - runs Gemahl?

Männer.
Hommes.

C'est son é - poux!
Gut - runs Ge - mahl?

C'est son é - poux!
Gut - runs Ge - mahl?

C'est son é - poux!
Gut - runs Ge - mahl?

fp

f

più f

Brünnhilde.

Je fus, de corps et d'âme à be
Er zwang mir Lust und Liebe

V1

ff

dim.

4/5

2/1

tr

1 H.

p

p *R.W.*

*

Siegfried.

hui.
ab.

(27)

Vi u Bl zus

f

3

Str allein.

p

Donec, ton honneur bien peu t'im-
Ach-test du so der eig-nen

S por - te; ta lan - gue le dif - fa - me; faint
 Eh - re? Die Zun - ge, die sie lä - stert, muß
 (27) Bl dazu

S u l en - fin te con - fon - dre? Tous, ap-pre - nex ce
 ich der Lü - ge sie zei - hen? Hört, ob ich Treu-e

S ci: Gun - ther m'a pris com - me son frè - re d'ar - mes;
 brach! Blut - brü - derschaft hab' ich Gun - ther ge - schworen:
 (22) nur Str

S No - tung est bon ga - - rant que j'ai gar
 No - tung, das wer - - - - te Schwert, wahr - - te der
 Trp Sti meno f

E. B. 4720.

S

dé ma foi: car No-tung fit à Brünnhild' un froid -
Treu - e Eid; mich trennte sei - ne Schär-fe von die -

Trp (6) Hb (6)

(2)

S

- rem-part d'a - cier.
sem traur'-gen Weib.

Brünnhilde.

Per - fi - de hé -
Du li - sti - ger

v1 (27) fp Str allein
cresc. -

B

ros, com - me tu mens! No - tung té - moi - gne en faux con - tre toi!
Held, sieh, wie du lügst! wie auf dein Schwert du schlecht dich be - rufst!

fp cresc. - f

B

Oui, j'en con-naïs la la - me, mais mieux l'en - ve - lop - - pe,
Wohl kenn' ich sei - ne Schär - fe, doch kenn' auch die Schei - de,

Trp (8) Trp (8)
fp cresc. - dim. - Str p

B

car l'ar-me é - tait pen - due au ro - cher, No - - - tung
dar - in so won - nig ruht' an der Wand No - - - tung,
délicat zart (6) *pp doux weich*

più p Hr. *Rw.*

B

veil - lait sur nous, quand la fem - me fut à toi, à - me et
der treu - e Freund, als die Trau - - te sein Herr sich ge-

(36) *poco cresc.* *sf*

B

corps.
freit.

(*Les hommes et les femmes se rapprochent, dans une vive agitation*)
(*Die Männer und Frauen treten in lebhafter Entrüstung zusammen.*)

Hommes. Männer.

C'est donc un per - fi - de?
Wie? Brach er die Treu - - e?
C'est donc un per - fi - de?
Wie? Brach er die Treu - - e?
Trä - - tre à l'hon -
Trüb - - te er

B1

(24) *f Str.* *f* *f* *f*

Traî - - tre à l'hon - neur de Gun - ther?
 Trüb - - te er Gun - thers Eh - re?

Traî - - tre à l'hon - neur de Gun - ther?
 Trüb - - te er Gun - thers Eh - re?

Traî - - tre à l'hon - neur de Gun - ther?
 Trüb - - te er Gun - thers Eh - re?

neur de Gun - ther?
 Gun - thers Eh - re?

più f.

*Femmes.**Frauen.*

Est - ce un per - fi - de?
 Brach er die Treu - e?

Vl u Bl
 ff Pos Br

(36) (38)

Gunther (*à Siegfried*).
(zu Siegfried).

L'af - front me res - te, c'est un op -
 Ge - schän - - det wär' ich, schmäh - lich be -

VI fp 1. H. Bl sf
 1. H. VI

(1) fp
 immer Vle C B. u. Fg

E. B. 4720.

Gr

pro - bre, si la fem - me t'o - se ac-cu - ser!
wahrt, gäbst du die Re - de nicht ihr zu - rück!

Gutrune.

Four - be, Sieg - fried, - le se - rais-
Treu - los, Sieg - fried, - san - nest du

Ce

tu? Té - moi - gne con-treel - le que c'est faux!
Trug? Be - zeu - ge, daß je - ne falsch dich zeiht!

Hommes. Männer.

Oui, si c'est faux, prou - ve-le - nous!
Rei - ni - ge dich, bist du im Recht!

Oui, fais-la tai - re!
Schwei - ge die Kla - ge!

V1

cresc. (36)

E.B. 4720.

Siegfried.

J'o - se, con - treel - le fai - re ser -
Schweig' ich die Kla - ge, schwör' ich den

Prè - te ser - ment!
Schwö - re den Eid!

Prè - te ser - ment!
Schwö - re den Eid!

fz *f* *f*

ment:
Eid:

qui de vous tous of - fre l'ar - me pour
wer von euch wagt sei - ne Waf - fe dar

cresc. *St1 f*

moi?
an?

Hagen.

*Sur mon fer de lan - ce,
Mei - nes Spee - res Spit - ze*

Hr Pos Btrp *sff* *sfz*

dim. *p*

Vcl. Fg. Pno. E. B. 4720.

H

fais wag, le ser - ment: ich da - ran: qu'il soit sie wahr' ga - in

dim. p f Pk p

Rwd.

(*Les hommes se placent en cercle autour de Siegfried et de Hagen.*)
(*Die Männer schließen einen Ring um Siegfried und Hagen.*)

H

rant de ta foi! Eh - ren den Eid!

trem. p cresc. Tb

C B Pk Tb u Btrp

Rwd.

(*Hagen présente sa lance; Siegfried pose deux doigts de sa main droite sur la pointe.*)
(*Hagen hält den Speer hin; Siegfried legt zwei Finger seiner rechten Hand auf die Speeresspitze.*)

Trp Tb

pif pos Str Hr Hlzbl

Siegfried.

No - ble fer, poin - te sa - cré - e,
Hel - - le Wehr, hei - li - ge Waf - fe!

ff nur S'r Pus
Rwd. Vio C B

(38)

S *toi, gar - - de, purs comme flam - me,* à ja - mais fi -
 hilf mei - nem e-wigen Ei - de! Bei des Spee - res

p *p cresc.* *f* *p*
 Trp. Blechbl. Vic u CB
 Kb. 27

S *dè - les, foi et ser - ment:* lan - ce sois mon ga - rant!
 Spit - ze sprech' ich den Eid Spit - ze ach - te des Spruchs!

fp *sf* *p* *p cresc.*
 (H1) Trp. Blechbl.

S *Où l'ar - - me au - ra pri - - se, per - ce ma*
 Wo Schar - - fes mich schnei - det. schnei - de du

f *f* *p* *pos*
 H1 27 8

S *chair; où la mort peut m'at - tein - dre, pouss - se l'a*
 mich: wo der Tod mich soll tref - fen, tref - fe du

p cresc. *f* *f* *pos*
 Hr. 3

B

Toi, gar mei - - - de, nem purs com - me wi - gen

p 3 3 Trp > p cresc. 3 3 3 3

R.W.

(26)

B

flam - - - me, Ei - - - del à ja -
Bei des

Viol. cresc. 3 3 3 3 Vl u Bl f Str piu, f

(27)

B

mais fi - dé - - les.
Spee - - - res Spit - - ze

p 6 3 3 3 3 Trp f 3 3 3 3 3 3 3 3

(28)

B

foi et ser - ment:
sprech' ich den Eid:

p 3 3 3 3 (Trp) f 3 3 3 3 3 3 3

R.W.

(29)

B lan - - ce, sois mon ga -
 Spit - - ze! Ach - - - - te des

B rant!
 Spruchs!

B Ta ham - -
 Ich wei - -

B - pe, je la voue à maven-gean-ce!
 he dei - ne Wucht, daß sie ihn wer - fe!

B Je con-sa - - - - cre ton a - cier
 Dei-ne Schär - - - - fe seg - ne ich pour qu'il le
 pour qu'il le
 daß sie ihn

B *frap - pe!*
schnei-de:

(21) *BL* *cresc.* *p* *più f* *ff* *nur Str*

Bri - sant
denn brach

Q.ω.

B *— no - tre foi au ser - ment,*
— sei - ne Ei - de er all',

cet hom - me
schwur Mein - eid

s'est par - ju -
jetzt die - ser

Bl sf

B *ré.*

Mann.
(dans le plus grand tumulte)
(im höchsten Aufruhr)

Hommes. Männer.

V1 Br *Viens,*
Hilf,

Don - - ner!
Don - - ner!

(Pos.)

Ton - - - - ne et fais ra - - ge!
To - - - - se dein Wet - - ter!

Ton - - - - ne et fais ra - - ge!
To - - - - se dein Wet - - ter!

E. B. 4720.

Viens,
Hilf,
Viens,
Hilf,

Don - - ner! Ton - ne et fais ra - ge,
Don - - ner! To - se dein Wet - ter,
Don - - ner! Ton - ne et fais ra - ge,
Don - - ner! To - se dein Wet - ter,

f *più f*

5 4 3 2 1 2

Siegfried.

é - touf - - fe ces cris fu - ri - eux!
zu schwei - - gen die wil - - ten-de Schmach!

é - touf - - fe ces cris fu - ri - eux!
zu schwei - - gen die wil - - ten-de Schmach!

Str. Bl. zus.

ff *ff* *ff*

S

- ther! Vois, c'est ta fem - - me, qui par - le et ment sans pu -
ther! Wehr' dei-nem Wei - - be, das scham - los Schan - de dir

Str.

toujours immer

(38) Vlc C B Fg
E. B. 4720.

S. deur.
lütgt!

El - - le au - rait
Gönnt ihr Weil'

be- und

(très expressif)
(sehr ausdrucksvoll)

f > B1.

S. soin, ve-nant du roc _____ de feu,
Ruh', der wil - den Fel - - senfrau,

de quelques jours heu
daß ih - re fre - che

immer Hzbl.

poco dim.

S. reux, de cal - me: la ru - se d'un es - - priit per-vers
Wut sich le - ge, die ei - nes Un - holds ar - ge List

dim.

p *molto cresc.*

S. l'ex - ci - ta con - tre nous tous!
wi - der uns al - le er - regt!

Ô Ihr hom - mes, c'est trop de
Man - nen, keh - ret euch

ff

B. cris, trop de vai - nes cla - meurs! Nos ar - mes
 ab! laßt das Weiberge - keif! Als Za - ge

Str. *En devenant un peu plus modérée.*
Etwas mäßiger werdend.
(Il se rapproche de Gunther).
(Er tritt dicht zu Gunther.)

S. sont sans ob - jet; com - me des lâ - ches, fu - yons.
 wei - chen wir gern, gilt es mit Zungen dem Streit.

Vl Vlc. *J'ai re - - gret au-tant que toi qu'el -*
Glaub', mehr zürnt es mich, als dich,

S. le aït dé - cu nos plans; le Tarn - helm, je le crains,
 schlecht ich sie ge - täuscht; der Tarnhelm, dünkt mich fast,

Vl Br. *ca - chait bien mal mes traits.* En peu de temps, tout pas - se -
 hat halb mich nur ge - hehlt. Doch Frau - en - groll frie - det sich

Br. *p (très expressif)*
(ausdrucks-voll)

*En retenant un peu.
Etwas zurückhaltend.*

S
 ra: d'ê - tre à toi, com - me fem - me, el - le me sau - ra gré bien -
 bald: daß ich dir es ge - wann, dankt dir ge - wiß noch das

pianoforte
 c1 più p
 Fg

(36) pp Br

Dans un mouvement un peu plus modéré.

In etwas mäßigerem Zeitmaße.

*(Il se tourne de nouveau vers les hommes.)
(Er wendet sich wieder zu den Männern.)*

S
 töt.
 Weib. v1
 Hom-mes, a - ler - te!
 Mun-ter, ihr Man - nen!

p cresc.
 (36) v1 C B
 v1. v1. v1. v1.
 (aux femmes)
 (zu den Frauen)

Vi - te, au ban - quet!
 Folgt mir zum Mahl!
 Et qu'aux no - ces,
 Froh zur Hoch-zeit

v1. v1. v1. v1.
 (18) Bl. Bl. Bl. Bl.

S
 grâ - ce à nos fem - mes, Vi - - brent par-tout ri - res jo -
 hel - fet, ihr Frau - en! Won - - ni - ge Lust la - che nun

v1. v1. v1. v1.
 cresc. 2. cresc. 3. cresc.

Soprano vocal line with lyrics: yeux! auf! Le Burg, In Hof und Rhin, Hain. Double bassoon parts (V1, V2) provide harmonic support.

Soprano vocal line with lyrics: plein hei - d'al - le - gres - se, vor al - len sollt ront me ihr vour heu au - jour - te mich. Double bassoon parts (V1, V2) provide harmonic support. Dynamics include *p* and *cresc.*

Soprano vocal line with lyrics: d'hui. seh'n. Qui, d'ai Wen die mer Min d'a - ne. Double bassoon parts (V1, V2) provide harmonic support. Dynamics include *f*, *dim.*, and *s*.

Soprano vocal line with lyrics: mour, freut, est mei heu nem reux fro dans. Double bassoon parts (V1, V2) provide harmonic support. Dynamics include *p*, *cresc.*, *tr*, *f*, and *p*.

252

S.

lâ - me, seul,
Mu - te tu' *con-nai-tra, mon bon-*

cresc. VI. *tr.* *ff.*

(Dans un abandon débordant d'allégresse, Siegfried enlace Gutrune de son bras et l'entraîne avec lui dans la salle. Les hommes et les femmes, excités par leur exemple, les suivent.)
 (Siegfried schlingt in ausgelassenem Übermute seinen Arm um Gutrune und zieht sie mit sich in die Halle fort. Die Männer und Frauen, von seinem Beispiel hingerissen, folgen ihm nach.)

(La scène est demeurée déserte. Seuls, Brünnhilde, Gunther et Hagen sont restés. — Gunther, accablé par la honte et dans une terrible irritation, s'est assis à l'écart, le visage caché sous ses mains. Brünnhilde, debout au premier plan, regarde douloureusement Siegfried et Gutrune pendant un instant, puis elle baisse profondément la tête.)
 (Die Bühne ist leer geworden. Nur Brünnhilde, Gunther und Hagen bleiben zurück. — Gunther hat sich in tiefer Scham und furchtbarer Verstimmung mit verbülltem Gesichte abseits niedergesetzt. — Brünnhilde im Vordergrund stehend, blickt Siegfried und Gutrune noch eine Zeitlang schmerzlich nach und senkt dann das Haupt.)

Mouvement toujours plus modéré.
 Immer gemäßigteres Zeitmaß.

Scène V.

Fünfte Szene.

Toujours plus modéré.
Immer mäßiger.

(Brünnhilde, les yeux fixes, est absorbée dans ses réflexions.)
(Brünnhilde, in starrem Nachsinnen befangen.)

(36) (Brünnhilde, in starrem Nachsinnen befangen.)

délicat (20) *Pos.*

zart *C1.* *p* *Br. Vlc.* *più p*

Fg. *Br. Vlc.* *3 > 3 3* *3 > 3 3*

Fg. Hr.

tres expressif *ausdrucksvoll* *f* *p* *3 > 3 3* *più p* *3 > 3 3*

Fg. Hr. *3 > 3 3* *3 > 3 3*

f *p* *3 > 3 3* *3 > 3 3* *più p* *3 > 3 3*

Hlzbl. *Br.* *3 > 3 3* *3 > 3 3* *più p*

Hr. *3 > 3 3* *3 > 3 3* *3 > 3 3*

B. H. Fg.

p *3 Str.* *3 > 3 3* *3 > 3 3* *s più p* *pp*

Vlc. *3 > 3 3* *3 > 3 3*

Très modéré. Sehr mäßig.

Brünnhilde.

Brünnhilde.

(27)

en retardant zögernd Quel
Wel VI. for - fait je sens sous
ches Un-holds List liegt

nur Hlzbh. più p pp Str.

B.

(37)

cet - te tra - me! Quel pou-voir ab -
hier ver - hoh - len? Wel - ches Zauber VI.

E. B. 4720.

B *ject a tout con - duit?*
Rat reg - te dies auf?

*Que peut ma sci - en - ce contre ces
Wo ist nun mein Wissen gegen dies*

Str. allein pp

B *ru-ses?*
Wirrsal?

*Que peu-vent mes ru-nes contre un mys - tè - re?
Wo sind mei - ne Runen ge - gen dies Rät - sel?*

Souf - Ach,

pp trem.

fran - ce! Hon - te!
Jam - mer! Jam - mer!

Ah, mi - se - - - rel!
Weh', ach, We - - - he!

Hb CL.

f dim.

p cresc.

*Peu à peu plus animé.
Allmählich belebter.*

B *Tout mon grand sa - voor*
All mein Wis - - - sen wies

Hb.

f dim.

p cresc.

V1

En s'animant toujours.
Immer gesteigert.

B. — fut pour lui! Il m'a ré - du -
— ich ihm zu! In sei - ner Macht

(36) (Hb) (Cl) très expressif ausdrucks voll
dim. p p cresc.

B. te à sa mer - ci; pour lui, la vier - ge
hält er die Magd; in sei - nen Ban - den

(Hb) cresc.

B. n'est qu'u-ne proi - - e, et, cal - - me,
faßt er die Beau - - te, die, jam - - mernd

(Cl) cresc.

B. et sans re - mords, ob ih - rer Schmach,

(Hb) VI 3 più f

B

fem - me, il m'o - fre en don!
jauch - zend der Rei - che verschenkt!

Impétueux. Wild.

Str *ff* (Pos.) *ff* Str 2 3 1 2 *ff* 2 3 1 2

nur Bl.

Vlc

Brünnhilde.

D'un glai - - ve ar-mez-moi le bras,
Wer bie - - tet mir nun das Schwert,

ff Str Hr Hb Cl *fp* *f* *fp*

(27) (28)

Plus lentement. **Langsamer.** **Hagen** (*tenant tout près de Brünnhilde.*)
(dicht zu Brünnhilde herantretend).

me sau - ra dé - li - vrer!
— ich die Ban - de zer - schnitt!

É - cou - te - moi.
Vertrau - e mir,

cresc. *ff* *p* *p* *meno f*

(38) *f* expressif et accentué
ausdrucksvoll u. markiert

H

veux l'ai - der!
trog - ne Frau!

Je ven - ge - rai
Wer dich ver - riet,

ton cœur bles - sé.
das rä - che ich.

fp *pp* *p* *più p*

Brünnhilde (*regardant d'un œil abattu*).
(matt sich umblickend).

Sur qui?
An wem?
Sur Siegfried, qui te trom-pa.
An Siegfried, der dich be-trog.

(souriant avec amertume)
(bitter lächelnd)

Un seul re-gard
Ein einz'ger Blick
de ses yeux pleins de flam-mes,
seines blit-zzen-den Au-ges,
Un peu élargi.
Etwas gedehnt.

ses traits fus-sent - ils men-songers, bril - - le d'un tel é-
das selbst durch die Lü-gen - gestalt leuch - - tend strahl-te zu
Hagen.

clat que s'ef-fon - - dre, en fa-ce, tou-te for-ce!
mir, deinen be-sten Mut machte er ban-gen!
Doch meinem

Brünnhilde.

H
l'ar - me meurt le par - ju - re!
 Spee - re spart ihn sein Meineid!
Foi, *par - ju - re,* *motssans ef -*
Eid *und Mein-eid,* *mü - Bi - ge*

cresc. - - - *poco f* (38) *dim.* - - - *(decide)* *bestimmt*
f marc. *meno f* *cl E H* *p*

B
jet! *Acht!* *Qui* *veut ven - ger* *le sei ment per - si - de*
Nach *Stärk - rem spah',* *dei-nen Speer zu waff - nen,*

p (38) *f* *p* *f* *p*
2d. *Vlc* *2d.* *** *3* *3* *3*

dont *ê - tre fort* *plus que tor!* *Hr*
willst *du den Stark -* *sten be - steh'n.* *s*
v1 *5* *f* *Pos*

p cresc. - - - *3* *3* *3*

Hagen.

Le bras de Siegfried *est - sans pa - reil;* *je sais sa for - ee in - van -*
Woh kenn' ich Siegfrieds *sie - gende Kraft,* *wie schwer im Kampf ei zu*

Pos *3* *tr*
dim. - - - *p* *f* *nur Bl* *dim.* - - - *tr*

H. *ci - ble; j'es - pè - re de toi un bon con -*
fall-en; drum rau - ne nun du mir klu - gen

Br. *trem.*

(16)

Brünnhilde.

H. *Ab - jec - - te,*
O Un - - dank,

seil; de lui, com-men-tri - om - pher?
Rat, wie doch der Recke mir wich?

v1 *espressif ausdrucksvoll.*

cresc.

B. *vi - le ac - ti - on!*
schänd - lichster Lohn!

Ce que mon
Nicht ei - ne

dim.

p Fg Br weich

B. *art a su trou - ver, je m'en suis ser - vi pour lui*
Kunst war mir be - kannt, die zum Heil nicht half sei - nem

cresc.

poco f

35

Musical score for orchestra and piano. The score consists of five staves. The top staff is for the piano (B-flat key signature). The second staff is for Flute 1 (F# key signature). The third staff is for Clarinet 1 (C key signature). The fourth staff is for Horn (B-flat key signature). The bottom staff is for Bassoon (B-flat key signature). The vocal parts are: 'seul; Leib.' (measures 5-6), 'mes Un' (measure 6), and 'char-wis-' (measure 6). The piano part includes dynamic markings *p dolce*, *f*, *p*, and *p*. The flute part has a melodic line with grace notes. The bassoon part has sustained notes. The horn part has a melodic line. The vocal parts have melodic lines. The piano part has harmonic chords.

A musical score page showing two systems of music. The top system starts with a vocal line 'feu, - spiel,' followed by lyrics in French: 'n'auront de pri - se sur son ge-'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as 'pdolce', 'Str.', 'sf', and 'piu p'. The bottom system continues the piano part with similar dynamic markings. The score is written on five-line staves with various clefs and key signatures.

B

Hagen.

corps.
wahrt.

*A-lors, il ne craint
So kann kei-ne Wehr*

*nul-le ar-me?
ihm scha-den?*

(4) Hr. (5) Hr u VI

f p (38) *f p* *f sf*

Fg Vlc C B

*De fa - ce, non;
 Im Kampfe nicht;*
mais,
doch

(1)

C1
pos.
Vig *sforz.* *più p* *f*

B.
sa - che frap - per au dos!
träfst du im Rük - ken ihn.

p cresc. *f*

dim. *più p* *pp* *weich dolce*
Bel

Brünnhilde.

Sieg - - fried *af - fron - te* *tout* *en - ne-*
Nie - - mals *das wußt' ich* *wich* *er dem*

p *Hr* *marc.* *cresc.*

B.
mi, *nul char-me au dos ne le pro - tè - ge:*
Feind, *nie reicht er flie - hend ihm den Rücken:*

(35)

Trp. *marc.*

bb *bb* *bb*
Rwd. *Rwd.*

B

son dos est seul vul - né - ra - - - ble.
an ihm drum spart' ich den Se - - - gen.

Vl
Fg 3 dim. weich dolce

F1

Hagen.

En accélérant.
Beschleunigend.

Et là je frap - pe-
Und dort trifft ihn mein

GL
Vl Br
cresc.
molto cresc.

Anime.
Lebhaft.

(Il s'éloigne rapidement de Brünnhilde et va vers Gunther.)
(Er wendet sich rasch von Brünnhilde ab zu Gunther.)

H.

rail! Gun - ther, no - ble Gi - bichung!
Speer! Auf, Gun - ther, ed - ler Gi - bichung!

Bl.
meno f

(27) Vlc G B

H

Vois - c'est - un cœur vail-
Hier steht dein star - kes

(87) Hr
cresc.
f p
Red.

H.
lant; mais, toi, le tien fai - bli?
 Weib: was hängst du dort in Harm?
sf Hr
f p f
*Reo. sp Reo. * Reo. **

Gunther (*dans un emportement passionné*).
 (leidenschaftlich auffahrend).

Mal-heur!
O Schmach! sf
Op - pro - bre!
O Schan - de!
f
*Reo. **

Gr
Hon - - - te à moi; d'af -
We - - - he mir, dem
v1
più f ff
*Reo. **

Hagen.
 Gr
freux sou - cis m'ac - cablent!
jam - mer - voll stén Man-ne!
Cou - vert de hon - te, oui,
In Schan - de liegst du; leugn'
trem.
tu
ich
BL sf dim.
p
(27) v1c

Brünnhilde (*à Gunther*).
(zu Gunther).

265

Quel hom - me es - tu, faux com - pa - gnon! Lâ - che, qui
O fei - ger Mann! fal - scher Ge - noß! Hin - ter dem

H r'cs. das? Hb V1

B

vo - les gloi - re et re - nom, pour pren - dre, d'un au - tre la ré - com -
Hel - den hehl - test du dich, daß Prei - se des Ruh - mes er dir er-

cresc.

pen - se! No - - - ble ra - ce vi - te dé - choit, qui crée un
rän - ge! Tief wohl sank das teu-re Ge-schlecht, das sol - che

Hb Cl VI nur Str.

Rwd. *

Gunther (*hors de lui*).
(außer sich).

four - - be pa - reil! Un lâ -
Za - - gen ge - zeugt! Be - trü -

Bl dazu (27)

Rwd. *

E. B. 4720.

Gr. - che, moi, moi qu'on trom - pe! Un four-
- ger ich und be - tro - gen! Ver - rä -

cresc. f p

Gr. - be, moi, moi, leur du - pe! Bri - sés soient mes
- ter ich und ver - ra - ten! Zer - malmt mir das

cresc. f ^{(37) Cl. Hr.} p *Re.*

Gr. os! Bro - yé soit mon sein! Sau -
Mark! zer - brecht mir die Brust! Hilf,

sf p ⁽³⁾ *cresc.* ⁽³⁾ *sf* *Re.*

Gr. ve Ha - gen, ma re-nom - mé - - e! Ha - gen, ta mè - - re
Ha - gen! Hilf meiner Eh - - re! Hilf dei - ner Mut - - ter,

p ⁽³⁾ *sf* *Re.* *p* ⁽³⁾ *ff* ⁽⁵⁾ *B1.* *dim.* *Re.*

Hagen.

Gr tous deux nous en - gen - dra. Con - seils ou
die mich auch ja ge - bar! Dir hilft kein

H bras, pour toi, ne sont rien, tan - dis que Sieg - fried vit!
Hirn, dir hilft keine Hand dir hilft nur Sieg - frieds Tod!

Gunther (*frappé d'horreur*)
(von Grausen erfaßt).
rallent.

a tempo

Lui, mou - rir!
Sieg - frieds Tod!

dim. pos p

Hagen.

Le sang ven - ge l'af - front!
Nur der stöhnt dei - ne Schmach!
très soutenu sehr getragen

più f ff dim.

Hagen.

Sang et ser - ment frè - res nous font! Un
Blut - - brü - derschaft schwu - ren wir uns! Des

Hagen.

faux ser - ment voul - à la mort! Cl u Hr
Bun - des Bruch sah - ne nun Blut! sf

dim. p fp cresc.

Gunther.

Faux, son ser - ment? VI Vlc
Brach er den Bund?

fp

Gr Hagen.

Tra-hi, dis - tu?
Ver-riet er mich?

Puis-qu'il t'a tra - hi!
Da er dich ver - riet!

fp VI tr

cresc.

Animé.
Lebhaft.
Brünnhilde.

Il fut traî - - - - - tre, et, vous, —
Dich ver - riet er; und mich —

marc. *vi.* *Trp. f* *fp* *Pos. f* *p* *Pos. f* *p*

per - vers sont vos ac - tes! Tout vo - - - tre
— ver - rie - tet ihr al - le! Wär' ich ge -

marc. *vi.* *f* *p* *cresc.*

sang, tout le sang hu - - - main, c'est
recht, al - les Blut der Welt büß -

f *p* *cresc.* *f* *fp*

trop peu pour vos for - fais! *Que la*
- te mir nicht eu - re Schuld! *Doch des*

sf *sz cresc.* *mf* *molto*

(27) *Vcl C B*

B mort d'un seul ven - - - - - ge
 Ei - - - - - nen Tod taugt mir

CIVI (8) nur Vl (30) 2-4
 dim. p più p
 trem.

B des au - tres. Sieg fried
 für al - le: Sieg fried
 (8) (C1) ff
 cresc. dim
 pp

B traî - tre, mour - ra, me ven - geant de vous!
 fal - le - zur Suh - ne fur sich und euch!
 Hagen (de près à Gunther et tourné vers lui).
 (nahe zu Gunther gewendet).

Qu'il meu - re,
 Er fal - le
 rffz 3
 nur Str. p sf
 2

(en confidence)
 (heimlich)

H c'est tout gain!
 dir zum Heil!
 Car, un grand pou -
 Un - - ge - heu - re
 Fg Cl
 p r H r H
 12 8
 Vlc

H. voir l'at - tend: au doigt, prends-lui son an -neau que sa
Macht wird dir, gewinnst von ihm du den Ring, den der

(Br.)

En retenant un peu. Etwas zurückhaltend.

Gunther (*à voix basse*). **Hagen.**

H. mort peut seu - le li - vrer. Et, quel an-neau? Du Ni - - be-lung, l'An-
Tod ihm wohl nur enteilt. Brünnhildes Ring? Des Ni - - be-lungen
Hlzbl. Hr.

(5) (36) (3) (1)

p Str. pp f 6 dim.

poco riten.

Gunther (*soupirant amèrement*).
(schwer seufzend).

H. neau.
Reif.

Faut - il que Sieg-fried
So wär' es Siegfrieds

(32) Trp.

p dim. più p 3 - pp

Un peu plus animé. Hagen.

Etwas belebend.

Gr. meu-re.
Ende pos.

Sa mort im-por - te à tous.
Uns al - len frommt sein Tod.

(3) 6 12 6 12 6 12 6 12

p 6 6 12 6 6 12 6 6 12 6 6 12

Vlc C B. Fg. (27)

dim.

Gunther.

Hr.

Mais, Gu-tru-ne, ah, sa fi-an
Doch Gutru-ne, ach! der ich ihn
VI

pp doux weich

R. ad.

Gr.

cé - é, lui, si le glar - ve l'at-teint, la re - voir, com - ment l'o
gönn-te! Straf - ten den Gat - ten wir so, wie be - stun - den wir vor
Hb.

très expressif sehr ausdrucksvoll

p

dim.

Brünnhilde (*sursautant furieuse*).
(wild auffahrend).

Gr.

ser?
ihr?

Vl u Hflzbl.

Mes ru - - nes m'é - clai-rent!
Was riet mir mein Wissen?

f Hr.

f fp

R. ad.

B.

En - fin, mes yeux s'ou-vrent! Mon cœur plein d'an-gois - - se sait de - vi
Was wie - sen mich Ru-nen? Im hilf - losen E - - lend ah - net mir's
VI

f fp

p BI

cresc.

R. ad.

B.

ner:
hell:

Gut - - - - - ru - ne
Gut - - - - - ru - ne

(18) B1 VI.

(avec passion)
(leidenschaftlich)

c'est le char - - - - - me, qui m'en-lè - ve mon é -
heißt der Zau - - - - - ber, der den Gat - ten mir ent -

VI. fp très expressif ausdrucks voll

cresc. fz Str. più cresc.

poux.
rtekt.

Sai - - - - gne son cœur!
Angst tref - - fe sie!

Sans presser. Nicht eilen.
Hagen (à Gunther).
(zu Gunther).

S'il nous faut tant la erain - - - - dre,
Muß sein Tod sie be - trü - - - ben,

fei - gnons un ac - ci - dent.
ver - hehlt sei ihr die Tat.

De - main, dès l'au - be, em - me-nons
Auf muntres Ja - gen zie - hen wir

E. B. 4720.

H Siegfried; en chas - se, un san - gli - er le
morgen; der Ed - le braust uns vor - an: ein
immer VI

En accélérant.
Beschleunigend.

Str. 3 3 3 3

tr. stacc.

H frap - pe loin de nous deux.
E - ber bracht' ihn da um.
3 Pos

Ain - si soit fait!
So soll es sein!

cresc.

(27) G B Fg

Gunther.

Brünnhilde.

Ain - si soit fait! Mort à Siegfried
So soll es sein:

Mort à Siegfried Sieg - fried!
Sieg - fried fal - le!

fp *sf* *cresc.*

(27) *fp* *sf* *cresc.*

B Sieg - fried!
fal - le!

Gr Promp - - - te ven - - - gean - - - œ pour l'aff
Sühn' er die Schmach, die er mir
Bl

ff Str 3 3 3

p

B - - che, men - teur et par - ju - re, que
 - - treu - e hat er ge - tro - gen: mit

 Gr four - - - be, traï - tre et par - ju - re, que
 Treu - - - e hat er ge - tro - gen mit

 H oui, l'Or, mon par - ta - ge:
 Mir muß er ge - hō - ren:

 (B) marc.

 (V1) f Str allein

B tout son sang soit re - pan - du!
 sei - nem Blut buß er die Schuld!

 Gr tout son sang soit ré - pan - du!
 sei - nem Blut buß' er die Schuld!

 H à lui, l'An - neau, je
 drum sei der Reif ihm

 (B) dim.

 (V1) p

B - - - - -
 Dieu,
 All - - - - -

 H - - - - -
 l'ar - - ra - che!
 ent - - - ris - sen!

 (B1) stacc. 1 1 1
 cresc. - - - - -

 (V1) ff

B je te prends à té - moin!
rau - ner, rä - chen - der Gott!
Gunther.

H Dieu, dai - gne è - tre té - moin!
All - rau - ner, rä - chender Gott!

B Pè - re som - bre, des Al - fes noirs,
Al - ben - va - ter, ge-fall - ner Fürst!

B1 A stacc.
Br 3 piu f

B Dieu, ven - ge les faux ser - ments!
Schwur - wis - sen - der Ei - des - hort!

Gr Dieu, ven - ge les faux ser - ments!
Schwur - wis - sen - der Ei - des - hort!

H noir Nib - lung, prin - ce dé -
Nacht - hü - ter! Nib - lun-gen -

ff v1

Gr Wo - - tan, viens et nous vois!
Wo - - tan! Wen - de dich her!

H chu, Al - - - - be-rich,
herr! Al - - - - be-rich!

(88) Hlzbl u Hr
marc.

Brünnhilde.

Music for Brünnhilde's aria, featuring vocal parts for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bassoon (Bassoon). The vocal parts sing in French and German. The bassoon part provides harmonic support. The vocal parts sing in French and German. The bassoon part provides harmonic support.

Voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass):

- Wo - tan, viens et nous vois!
- Wo - tan! Wen-de dich her!
- Wo - tan, ap - pel - - -
- Wei - se die schreck - - -
- suis - - je - ton fils!
- Ach - - te auf mich!
- Rè - gne à nou - Wei - se von

Bassoon (Bassoon):

- toujours *f* immer
- 2d.v.
- 2d.
- B1
- 2d.

Continuation of the musical score for Brünnhilde's aria, featuring vocal parts for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bassoon (Bassoon). The vocal parts sing in French and German. The bassoon part provides harmonic support. The vocal parts sing in French and German. The bassoon part provides harmonic support.

Voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass):

- pel - le à toi tous les dieux,
- schreck - lich hei - li - ge Schar,
- - le à toi tous les dieux,
- - lich hei - li - ge Schar,
- veau sur les Nib - - lun - gen noirs,
- neu - em der Nib - - lun - gen Schar,

Bassoon (Bassoon):

- (7) Trp Pos
- p
- 2d.
- 2d.
- 2d.
- *
- 2d.

et, qu'ils en - ten - - - dent le
 hie - her zu hor - - - chen dem
 Gr.
 et,
 hie -
 - - - - - - - - - - - -
 H
 mai - tre te ren - - - - - dent,
 dir zu ge - hor - - - - - chen,
 l'An-
 des

Encore un peu plus animé.
Noch etwas lebhafter.

B

cri ven - geur!
Ra che - schwur!

Gr ten - dent le cri ven - geur!
hor - chen dem Ra che - schwur!

H neau et l'or!
Rei fes Herrn!

Encore un peu plus animé.
Noch etwas lebhafter.

(Au moment où Gunther et Brünnhilde se tournent avec violence vers la salle du Burg, il en sort en face d'eux le cortège nuptial. Des jeunes gens et des jeunes filles agitant des rameaux fleuris sautent gaîment en avant. Siegfried et Gutrune sont portés par des hommes, lui sur un bouclier, elle sur un siège. Sur les hauteurs de l'arrière-plan, des serviteurs, hommes et filles, tenant les objets nécessaires aux sacrifices, conduisent à travers différents sentiers les animaux à immoler qu'ils enguirlandent de fleurs, jusqu'aux pierres consacrées aux dieux.)

(Als Gunther mit Brünnhilde heftig den Halle sich zuwendet, tritt ihnen der von dort heraustretende Brautzug entgegen. Knaben und Mädchen, Blumenstäbe schwingend, springen lustig voraus Siegfried wird auf einem Schild, Gutrune auf einem Sessel von den Männern getragen. Auf der Anhöhe des Hintergrundes führen Knechte und Mägde auf verschiedenen Bergpfaden Opfergeräte und Opfertiere zu den Weihsteinen herbei und schmücken diese mit Blumen.)

*toujours plus fort
immer stärker*

(Siegfried et les hommes sonnent sur leurs
trompes la fanfare des noces.)
(Siegfried und die Männer blasen auf ihren
Hörnern den Hochzeitsruf.)

molto più f

*(Cors sur le théâtre.)
(Hörner auf dem Theater.)*

(Les femmes pressent Brünnhilde de se joindre au cortège de Gutrune. — Brünnhilde regarde fixement du côté de
(Die Frauen fordern Brünnhilde auf, an Gutrunes Seite sie zu geleiten. — Brünnhilde blickt starr zu Gutrune

ff

dim.

p

*violent
heftig*

cresc.

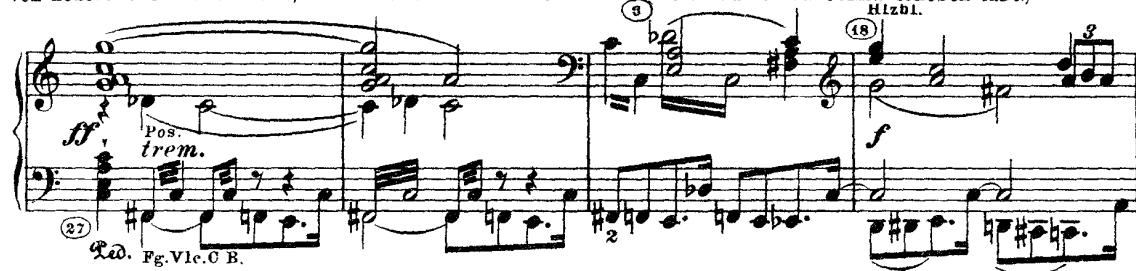
Gutrune et celle-ci lui fait signe avec un sourire affectueux.)
auf, welche ihr mit freundlichem Lächeln zwinkt,)

ff

p

sempre più f

(Lorsque Brünnhilde veut se rejeter en arrière, Hagen intervient vivement et la force à rejoindre Gunther. Celui-ci reprend sa main. Ensuite, lui-même se laisse porter sur un bouclier par les hommes.)
 (Als Brünnhilde heftig zurücktreten will, tritt Hagen rasch dazwischen und drängt sie an Gunther, der jetzt von neuem ihre Hand erfaßt, worauf er selbst von den Männern sich auf einen Schild erheben läßt.)



(Pendant que le cortège, à peine retardé par ces incidents, se remet rapidement en marche vers la hauteur, le rideau se ferme.)
 (Während der Zug, kaum unterbrochen, schnell der Höhe zu sich wieder in Bewegung setzt, fällt der Vorhang.)

*En accélérant.
Beschleunigend.*

ff g. Orch.

ff pos.

Hr. VI. Br.
Fg. Vle. C B.

Tb. #

27

*Fin du deuxième acte.
Ende des zweiten Aufzuges.*

*En accélérant.
Beschleunigend.*

Première version
des mesures finales.
Erste Fassung
der Schlußtakte.

E. B. 4720.

*Fin du deuxième acte.
Ende des zweiten Aufzuges.*